



***IMETEC***  
www.imetec.com

**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**





Istruzioni per l'uso  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Upute za uporabu  
Udhezime per perdorim  
Navodila za uporabo  
Οδηγίες χρήσης

# IMETEC ZEROCALC

FERRI A VAPORE  
STEAM IRONS  
FERS À VAPEUR  
GLAČALA NA PARU  
HEKURA ME AVULL  
PARNI LIKALNIKI  
ΣΙΔΕΡΑ ΑΤΜΟΥ

TYPE E4502

**IMETEC**





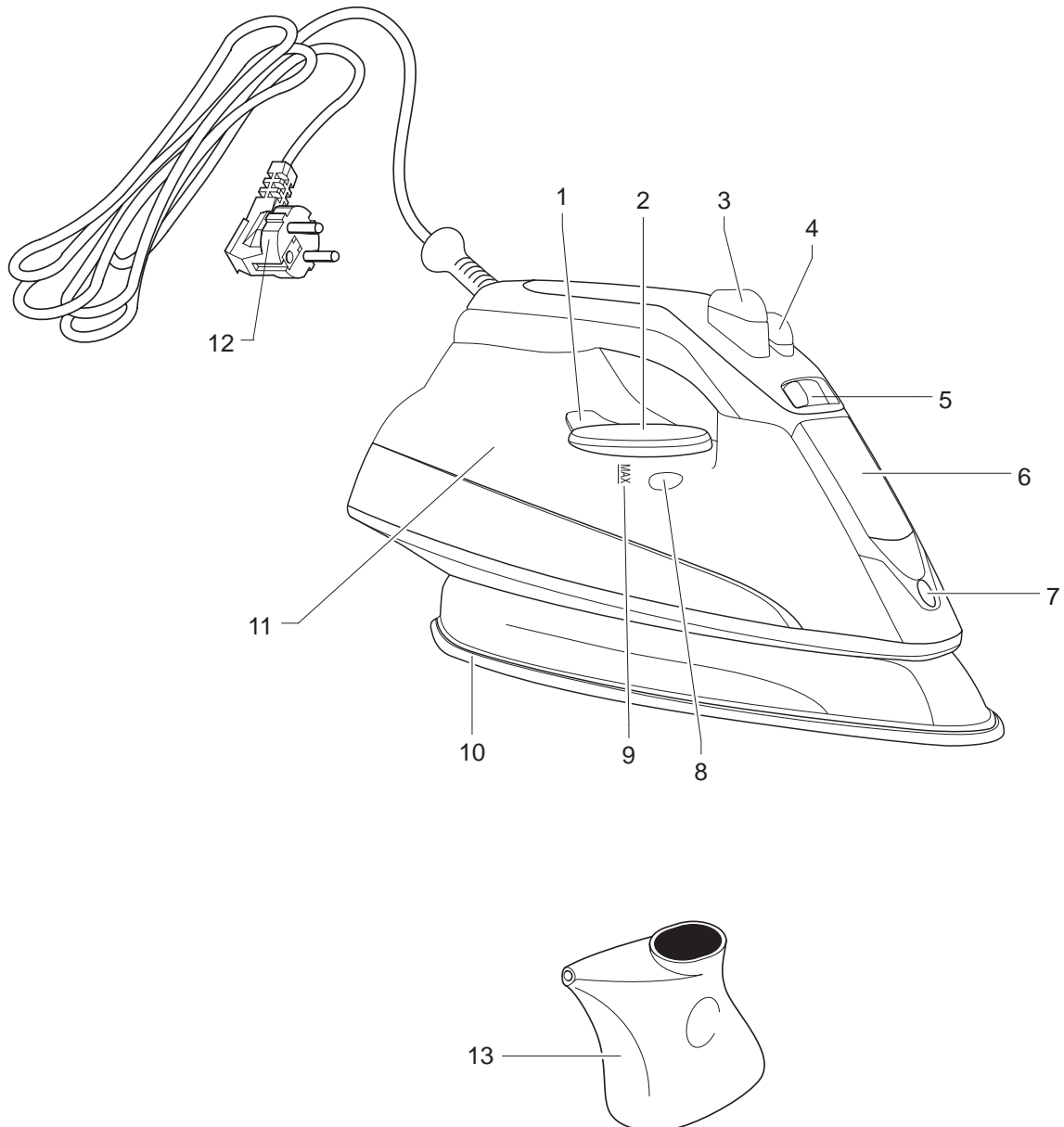
IT	pagina	1
GB	page	11
FR	page	21
HR	stranica	31
SQ	faqe	41
SL	stran	51
EL	σελίδα	61

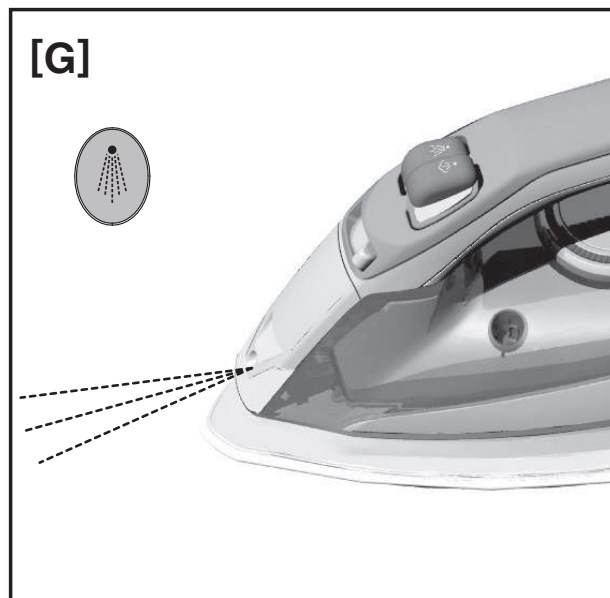
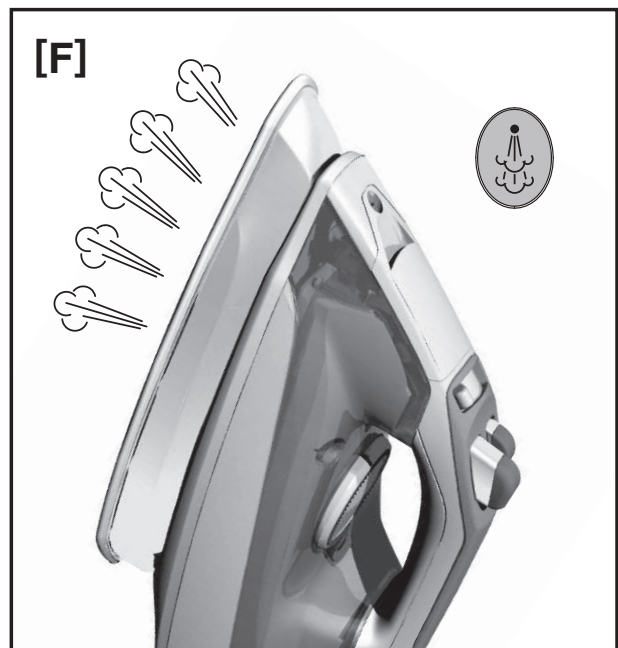
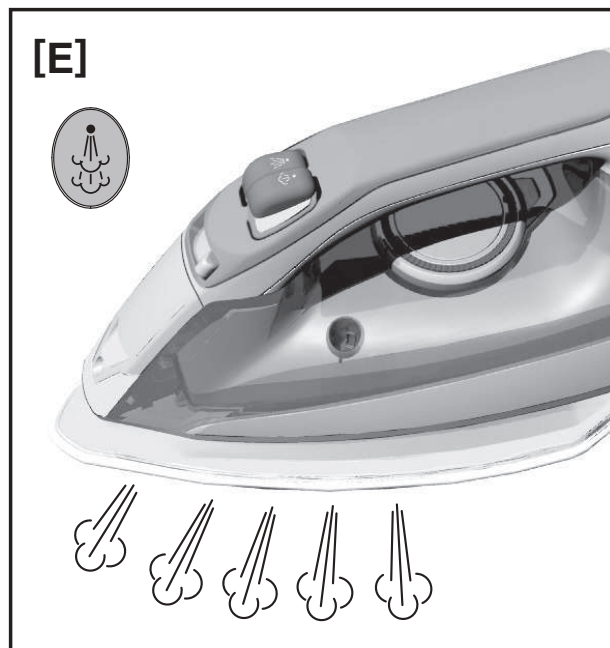
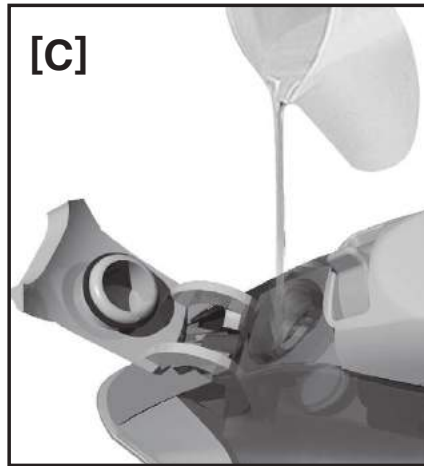




[A]

GUIDA ILLUSTRATIVA  
ILLUSTRATIVE GUIDE  
GUIDE ILLUSTRÉ  
ILUSTRIRANI VODIČ  
UDHEZIME ILUSTRUËSE  
SLIKOVNI VODNIK  
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ





II





**DATI TECNICI**  
**TECHNICAL DATA**  
**DONNÉES TECHNIQUES**  
**TEHNIČKI PODACI**  
**TE DHENA TEKNIKE**  
**TEHNIČNI PODATKI**  
**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

TYPE E4502  
230-240 V 50 Hz 2000-2400 W



**IMETEC**

[www.imetec.com](http://www.imetec.com)

III





## ISTRUZIONI PER L'USO DEL FERRO A VAPORE

*Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.*



### **ATTENZIONE!**

#### **Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.**

**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.**

**Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.**

## INDICE

<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>	pagina	1
<b>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</b>	pagina	2
<b>DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI</b>	pagina	4
<b>PREPARATIVI</b>	pagina	5
<b>CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA</b>	pagina	5
<b>UTILIZZO</b>	pagina	6
• Riempimento del serbatoio	pagina	6
• Selezione della temperatura	pagina	6
• Funzione ECO	pagina	6
• Stiratura senza vapore (a secco)	pagina	6
• Stiratura con vapore	pagina	6
• Super-vapore e vapore in verticale	pagina	7
• Funzione Spray	pagina	7
• Sistema antigoccia	pagina	7
<b>DOPO LA STIRATURA</b>	pagina	7
• Svuotamento	pagina	7
<b>MANUTENZIONE</b>	pagina	8
• Sistema anticalcare Zero-Calc	pagina	8
• Sistema Self Clean/Calc-Clean	pagina	8
• Pulizia	pagina	8
<b>PROBLEMI E SOLUZIONI</b>	pagina	8
<b>SMALTIMENTO</b>	pagina	10
<b>ASSISTENZA E GARANZIA</b>	pagina	10
Guida illustrativa	I-II	
Dati tecnici	III	



IT

## AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 12 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 12 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.

 **NON lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.**



**ATTENZIONE!**  
**superficie calda**

- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione, prima che il serbatoio sia riempito d'acqua e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
- Il ferro deve essere utilizzato e rimanere su una superficie stabile. Quando il ferro è riposto sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il ferro non deve essere





## IT usato se è caduto, se ci sono segni visibili di danneggiamento o se vi sono perdite di acqua.

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.
- Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!
- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro a caldaia per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.



**NON** utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.



**NON** tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.



**NON** esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.



**NON** immergere mai il ferro, il cavo e la spina in alcun liquido.



**NON** lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti e superfici facilmente infiammabili.



**NON** erogare vapore quando il ferro è appoggiato sull'apposito tappetino.



**NON** utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.

- Questo non è un ferro dotato di caldaia in pressione ed è stato pensato per necessità di brevi periodi di stiratura onde evitare troppo stress legato a questa attività. Per questo motivo si consiglia di non superare mai periodi superiori ad un'ora.



IT

## INDICAZIONI IMPORTANTI

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto, tuttavia se l'acqua della regione dove abitate è molto calcarea, mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%); in alcune zone vicine al mare, la concentrazione di sale nell'acqua è molto elevata: in questi casi è necessario utilizzare "acqua demineralizzata per ferri da stiro" che si trova in commercio. In caso di dubbio utilizzate solo acqua demineralizzata per ferri da stiro.

Non introdurre diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto. Non utilizzare l'acqua degli essiccatoi, l'acqua dei condizionatori e l'acqua piovana.

La caldaia può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.

Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.

Prima di iniziare la stiratura si consiglia di indirizzare un getto di vapore in aria per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

## LEGENDA SIMBOLI:



AVVERTENZA



DIVIETO



## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare il disegno illustrativo presente all'inizio di questo libretto di istruzioni per verificare la dotazione del vostro apparecchio. Tutte le figure si trovano sulle pagine di copertina di queste istruzioni per l'uso.



### ATTENZIONE!

Gli accessori e le caratteristiche variano a seconda dei modelli. Identificare il proprio facendo riferimento ai disegni illustrativi presenti all'inizio del libretto di istruzioni e a quanto riportato sulla confezione di vendita.

1. Spia controllo temperatura piastra
2. Manopola per regolazione temperatura
3. Tasto spray 
4. Tasto supervapore 
5. Selettore vapore
6. Apertura per riempimento acqua con sportellino



7. Spray
8. Tasto calc clean
9. Livello massimo di riempimento **Max**
10. Piastra con fori uscita vapore
11. Serbatoio acqua
12. Spina
13. Misurino per acqua

## PREPARATIVI

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli internazionali riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto.

Iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa per ridurre i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi) ed eliminare il rischio di bruciare i tessuti.



sintetico, acrilico, nylon, poliestere: basse temperature;



lana, seta: medie temperature;



cotone, lino: alte temperature;



tessuto da non stirare.

## CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA

Nel caso di tessuti con finiture particolari (lustrini, ricami, raso, ecc.) vi consigliamo di usare le temperature più basse. Se il tessuto è misto (es. 40% cotone 60% sintetici) regolare la manopola sulla temperatura della fibra che richiede la temperatura più bassa.

Per stabilire la temperatura di un tessuto di cui non conoscete la composizione, fate una prova su un angolo non visibile del capo, iniziando da una temperatura bassa ed aumentando gradualmente fino a raggiungere la temperatura ideale.

Non stirare mai le zone con tracce di traspirazione o altri aloni: il calore della piastra fissa le macchie sul tessuto rendendole indelebili. L'appretto rende di più se si usa il ferro a secco e a temperatura moderata: il calore eccessivo lo brucia e si rischia di formare un alone giallo. Per evitare che i capi in seta, lana o sintetici prendano il lucido, stirateli al rovescio. Per evitare che i capi in velluto prendano il lucido, stirateli in una sola direzione (quella del pelo) e senza premere sul ferro. Più la lavatrice è carica, più i capi usciranno stropicciati.

Lo stesso vale quando i giri della centrifuga sono elevati. Molti tessuti si stirano più facilmente se non sono completamente asciutti. È il caso della seta che andrebbe sempre stirata umida.



# IT

## UTILIZZO

### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Verificare che la spina (12) sia disinserita dalla presa.

Spostare il selettore del vapore (5) sulla posizione "0" [Fig. B].

Aprire lo sportellino (6).

Posizionare il ferro in modo da facilitare l'introduzione dell'acqua nell'apertura apposita ed evitare tracimazioni.

Introdurre lentamente l'acqua nel serbatoio utilizzando l'apposito misurino (13) [Fig. C].

Non superare il livello massimo indicato sul serbatoio (9) con la scritta "MAX".

Chiudere lo sportellino (6).

### SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

Mettere il ferro in posizione verticale.




Inserire la spina (12) nella presa di corrente.

Impostare la temperatura di stiratura in base al tipo di tessuto secondo la tipologia internazionale riportata sull'etichetta applicata ai capi, utilizzando la manopola per regolazione temperatura (2) [Fig. D].

Per selezionare la temperatura corretta, fate riferimento alla tabella sotto riportata.

L'accensione della spia controllo temperatura piastra (1) indica che il ferro è in fase di riscaldamento.

Attendere che la spia di controllo temperatura piastra (1) si spenga prima di iniziare a stirare.

Etichetta indumenti	Tipo tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere	●
	seta, lana	● ●
	cotone, lino	● ● ●

### FUNZIONE ECO

L'apparecchio è dotato di una tecnologia in grado di ottimizzare la produzione di vapore e, di conseguenza, ridurre i consumi energetici.

Per attivare la funzione Eco spostare il selettore di vapore (5) sulla posizione ECO.

Si consiglia di utilizzare la funzione ECO per stirare i capi delicati (seta, lana e cotone leggeri).

### STIRATURA SENZA VAPORE (A SECCO)

Per stirare senza vapore seguire le istruzioni della sezione "stiratura a vapore" lasciando il selettore vapore (5) sulla posizione "0".

### STIRATURA CON VAPORE

Selezionare la quantità di vapore attraverso il selettore di vapore (5).

Spostare il selettore di vapore (5) su una posizione compresa tra la minima e la massima in base alla quantità di vapore desiderata.



IT

L'erogazione del vapore in continuo avviene solo muovendo il ferro in posizione orizzontale. L'arresto del vapore in continuo si può ottenere appoggiando il ferro in posizione verticale o spostando il selettore del vapore (5) sulla posizione "0".

L'utilizzo del vapore è possibile solo alle temperature più alte, come indicato dal simbolo sulla manopola per regolazione temperatura (2) [Fig. D].

Se la temperatura selezionata è troppo bassa, possono cadere dalla piastra delle piccole gocce d'acqua.

**Avvertenze:** durante la stiratura la spia controllo temperatura piastra (1) si accende ad intervalli, indicando che la temperatura selezionata viene mantenuta.

## SUPER-VAPORE E VAPORE IN VERTICALE

Premere il tasto super-vapore (4) per generare un potente colpo di vapore in grado di penetrare nei tessuti e di eliminare le pieghe più difficili ed ostinate.

Attendere alcuni secondi tra una pressione e l'altra [Fig. E].

Premendo ad intervalli il tasto super-vapore (4) è possibile stirare anche in verticale (tendaggi, capi di abbigliamento appesi, ecc.) [Fig. F].

**Avvertenze:** La funzione super-vapore può essere utilizzata solo alle alte temperature. Sospendere l'erogazione quando si accende la spia controllo temperatura piastra (1) e riprendere a stirare solo quando la spia si spegne.

## FUNZIONE SPRAY

Verificare che ci sia acqua nel serbatoio (11).

Premere il pulsante spray (3) lentamente (per avere uno spruzzo denso) o velocemente (per avere uno spruzzo nebulizzato) [Fig. G].

**Avvertenze:** inumidire precedentemente i tessuti delicati utilizzando la funzione spray (3) o, in alternativa, frapporre tra ferro e tessuto un panno umido.

Non utilizzate lo spray per tessuti in seta o sintetici.

## SISTEMA ANTIGOCCIA (OVE PRESENTE)

Il sistema antigoccia consente di stirare i tessuti più delicati che vanno stirati alle basse temperature.

Se la piastra si raffredda fino al punto di non far più uscire il vapore, le gocce di acqua bollente possono cadere sui tessuti e lasciare aloni o macchie.

In questo caso interviene automaticamente il Sistema Antigoccia che blocca la vaporizzazione e consente di stirare i tessuti più delicati senza il rischio di rovinarli o macchiarli.

## DOPO LA STIRATURA

### SVUOTAMENTO

Disinserire la spina del ferro (12) dalla presa di corrente.

Svuotare il serbatoio (11) capovolgendo il ferro e scuotendolo leggermente.

Lasciare raffreddare completamente il ferro.

Riporre il ferro sempre in posizione verticale.

7



# IT

## MANUTENZIONE

### SISTEMA ANTICALCARE ZERO-CALC (OVE PRESENTE)

Uno speciale filtro in resina, situato all'interno del serbatoio d'acqua, diminuisce la durezza dell'acqua e limita la formazione di calcare nella piastra. Il filtro in resina è permanente e non è da sostituire.

### SISTEMA SELF CLEAN/CALC CLEAN (OVE PRESENTE)

La funzione consente di pulire la parte interna della piastra da residui di calcare o da altre impurità.

Si consiglia di effettuarla ogni 5 - 10 utilizzi.

Riempire il serbatoio (11) fino al livello massimo segnalato "MAX" (9).

Spostare il selettore vapore (5) sulla posizione "0".

Regolare la manopola regolazione (2) sulla temperatura massima e aspettare che la spia controllo temperatura piastra (1) si spenga.

Togliere la spina (12) dalla presa di corrente e portare subito il ferro in posizione orizzontale sopra un lavandino.

Premere il tasto Calc-Clean (8) trattenendolo finché dalla piastra usciranno acqua bollente, vapore ed eventuali impurità o calcare.

Una volta raffreddata la piastra del ferro (10), è possibile pulirla con un panno umido.

### PULIZIA



#### **ATTENZIONE!**

**Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia del ferro, assicurarsi che la spina dell'apparecchio (12) non sia collegata alla presa di corrente e la piastra si sia raffreddata completamente.**

Eventuali incrostazioni o residui di amido o appretto presenti sulla superficie della piastra, possono essere tolte con un panno umido e con un detergente fluido non abrasivo.

Evitare di graffiare la piastra con pagliette od oggetti metallici.

Le parti plastiche possono essere pulite con un panno umido, e quindi ripassate con un panno asciutto.

## PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
		Verificare che la manopola regolazione temperatura (2) non sia posizionata sulla temperatura minima Ø (Fig D).
La spia controllo temperatura piastra si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il selettore del vapore (5) è sulla posizione Ø.	Portare il regolatore del vapore (5) nel campo desiderato (Fig B).
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio.
	La funzione Antigoccia è attivata (ove presente).	Attendete fino a quando la piastra non ha nuovamente raggiunto la corretta temperatura.
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella camera del vapore/piastra.	Effettuare l'autopulizia (vedere paragrafo Sistema Self Clean/Calc Clean).
	State utilizzando additivi chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti.	L'uso di tali sostanze danneggia il prodotto: non aggiungere additivi all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%).
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del tasto Supervapore (4).	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.
	La manopola regolazione temperatura (2) è impostata al minimo Ø (Fig D).	Ruotare la manopola regolazione temperatura (2) su una posizione superiore.

## IT SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

## ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.

L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

**IMETEC**  
www.imetec.com

Numero Verde  
**800-234677**

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001088  
0113 (MMYY)





## OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE STEAM IRON

*Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use have been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.*



### ATTENTION!

#### Instructions and warnings for a safe use.

Please read the use and safety instructions before using the appliance and follow these at all times. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this user manual be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

## INDEX

OPERATING INSTRUCTIONS	page 11
SAFETY WARNINGS	page 12
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES	page 14
PREPARATIONS	page 15
TIPS ON IRONING	page 15
USE	page 16
• Filling the reservoir	page 16
• Selecting the temperature	page 16
• ECO function	page 16
• Ironing without steam (dry)	page 16
• Ironing with steam	page 16
• Super-steam and vertical steam	page 17
• Spray function	page 17
• Anti-drip system	page 17
AFTER IRONING	page 17
• Emptying the iron	page 17
MAINTENANCE	page 18
• Zero-Calc anti-scale system	page 18
• Self Clean/Calc-Clean system	page 18
• Cleaning	page 18
PROBLEMS AND SOLUTIONS	page 18
DISPOSAL	page 20
ASSISTANCE AND WARRANTY	page 20
Illustrative guide	I-II
Technical data	III



GB

## SAFETY WARNINGS

- The appliance may be used by children below 12 years of age, by persons with reduced physical, sensorial or mental abilities or persons lacking experience only if they have received prior instructions concerning its safe use and if they are informed as to the dangers related to use of the appliance. Children may not play with the appliance. Appliance cleaning and maintenance cannot be completed by children without adult supervision.

Keep the appliance and power supply cord away from children under 12 when the appliance is on or cooling down.



**NEVER** leave the iron unattended when connected to the power supply.



**ATTENTION!**  
hot surface

- Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance, before filling the water reservoir and when the appliance is not in use.
- The iron must be used on a stable surface. When the iron is placed on the iron rest make sure the support is stable. The iron must not be used if

## it has been dropped, if it is visibly damaged or it leaks water.

- After having removed the appliance from its packaging, check the integrity of the supply based on the drawing and any presence of transport damages. If in doubt, do not use the appliance and contact the authorised assistance service.
- Do not let children play with the packaging! Keep the plastic wrapping out of the reach of children; risk of suffocation!
- Before connecting the appliance, check that the mains voltage data reported on the identification plate corresponds to that of the available electric mains. The identification plate is attached to the appliance.
- This appliance must be used solely for the purpose for which it was designed, namely, as a boiler iron for home use. Any other use is improper and potentially dangerous.
- In case of fault or malfunctioning of the appliance, switch it off and do not tamper with it. If the appliance needs to be repaired, contact an authorised technical assistance centre.



**DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.**



**DO NOT pull the power cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.**



**DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).**

- If the power cord is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified and if in doubt, request a thorough check of the system by a skilled technician.



**DO NOT immerse the iron, the power cord or the plug in any kind of liquid.**



**DO NOT leave the hot iron in contact with easily flammable fabric.**



**DO NOT press the steam button when the iron is resting on its mat.**



**DO NOT use chemical additives, scented substances or descaling agents.**

- This iron is not equipped with a pressure boiler and has been designed to be used for brief periods of time in order to prevent stress related to this chore. For this reason it is recommended not to iron for more than an hour.

## GB

### IMPORTANT GUIDELINES

The appliance is designed to work with tap water, however, if the water in your residence area is very hard, mix the tap water (50%) with distilled and/or demineralised water (50%). Salt concentration in water in certain seaside areas is very high, in which case, demineralised water for steam irons (available on the market) must be used. in which case, demineralised water for steam irons (available on the market) must be used.

Do not introduce diluting agents, scented liquids or descaling agents. These can damage the product. Do not use water from dryers, air-conditioners and rain water.

The boiler may contain some water as each product is tested before being put on the market.

It is recommended to place a cloth between the iron and the fabric when using the iron for the first time.

It is recommended to direct a jet of steam into the air before starting to iron, for any residual condensation to be let out.

### SYMBOLS:



WARNING



PROHIBITION



## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES

Refer to the illustrative diagram at the beginning of this user manual to verify your appliance equipment. All the figures are at the front of this instruction manual.



### ATTENTION!

The accessories and features vary according to the models. Identify your model by referring to the illustrative diagrams at the beginning of the user manual and that shown on the product package.

1. Plate temperature LED
2. Temperature adjustment knob
3. Spray button 
4. Super-steam button 
5. Steam selector
6. Water fill-up opening
7. Spray
8. Calc clean button




9. Max fill-up level **Max**
10. Plate with steam holes
11. Water reservoir
12. Plug
13. Water cup


## PREPARATIONS


Sort the laundry according to the international symbols shown on the labels; if these are missing, sort according to the type of material.

Start to iron the garments that require a lower temperature so as to reduce idle time (the iron requires less time to warm up than to cool down) and eliminate the risk of burning the fabric.

 synthetic, acrylic, nylon, polyester: low temperatures;

 wool, silk: medium temperatures;

 cotton, linen: high temperatures;

 do not iron.

## TIPS ON IRONING

It is recommended to use the lowest temperatures on fabric with particular details (sequins, embroidery, satin, etc.). In the case of mixed fabric, (e.g. 40% cotton 60% synthetic), set the temperature knob to the lowest.

To determine the temperature of a fabric with an unknown composition, first test a hidden corner, starting with a low temperature and gradually increase it to the ideal temperature.

Never iron perspiration or other marks: the heat of the plate sets the stains on the fabric, making them become indelible. Starch helps all the more when a dry iron is used at a low temperature: excessive heat burns it and a yellow stain may appear. Prevent shine effects from forming on silk, wool or synthetics, iron on reverse side. Prevent shine effects from forming on velvet, iron in one direction (following the fabric) and do not press on the iron. The more the washing machine is loaded, the more creased the garments will be.

The same applies when the spin speed is high. Many fabrics are ironed more easily when not completely dry. Silk should always be ironed while damp.






# GB USE

## FILLING THE RESERVOIR

Verify that the plug (12) is disconnected from the socket.  
Set the steam selector (5) to 0 [Fig. B].  
Open the water fill cover (6).  
Set the iron in a position that facilitates filling the water and prevents it from overflowing.  
Slowly pour the water into the reservoir using the special cup (13) [Fig. C].  
Do not exceed the maximum (MAX) level indicated on the reservoir (9).  
Close the water fill cover (6).

## SELECTING THE TEMPERATURE

Set the iron upright.  
Insert the plug (12) in the socket.  
Set the temperature according to the type of fabric in line with the international symbols shown on the labels; using the adjustment knob (2) [Fig. D].  
Consult the table below for the correct temperatures.  
The plate temperature LED (1) indicates that the iron is warming up.  
Wait for the plate temperature LED (1) to go off before starting to iron.

Label on clothing	Type of fabric	Temperature knob
	synthetics e.g. viscose, polyester	●
	silk, wool	● ●
	cotton, linen	● ● ●

## ECO FUNCTION

The appliance is equipped with technology that optimises the steam production, thereby reducing energy consumption.  
Set the steam selector (5) to ECO to activate the function.  
It is recommended to use the ECO function for delicate garments (silk, wool and light cotton).

## IRONING WITHOUT STEAM (DRY)

Follow the instructions in the “steam ironing” section, leaving the steam selector (5) set to 0.

## IRONING WITH STEAM

Select the amount of steam via the steam selector (5).  
Move the steam selector (5) to any position between minimum and maximum according to the desired amount.  
Continuous steam will only be dispensed when the iron is in a horizontal position.  
This stops when the iron is set upright or the steam selector (5) is set to 0.

Steam can only be used at the highest temperatures, as indicated by the symbol on the temperature adjustment knob (2) [Fig. D].

If the selected temperature is too low, water droplets may drip from the plate.

**Warnings:** the plate temperature LED (1) goes on intermittently while ironing, thereby indicating that the selected temperature is maintained.

### **SUPER-STEAM AND VERTICAL STEAM**

Press the super-steam button (4) to generate a strong shot of steam that penetrates the fabric and eliminates the most difficult creases.

Wait a few seconds between each pressing action of the iron [Fig. E].

Press the super-steam button (4) intermittently to iron in an upright direction (curtains, hung clothes, etc.) [Fig. F].

**Warnings:** The super-steam function can only be used at high temperatures.

Stop the steam when the plate temperature LED (1) lights up and start ironing when this goes off.

### **SPRAY FUNCTION**

Verify that there is water in the reservoir (11).

Press the spray button (3): slowly for dense spray or fast for mist [Fig. G].

**Warnings:** first dampen the fabric lightly using the spray function (3) or alternatively, lay a damp cloth between the fabric and the iron.

Do not use the spray on silk or synthetics.

### **ANTI-DRIP SYSTEM (IF PRESENT)**

The anti-drip system allows the more delicate garments to be ironed at low temperatures.

If the plate cools down enough for no steam to be produced, the hot water droplets can drop on the fabric, leaving stains.

In this case, the Anti-drip System intervenes automatically by blocking the steam function, thereby allowing the more delicate garments to be ironed without the risk of ruining or staining them.

## **AFTER IRONING**

### **EMPTYING THE IRON**

Disconnect the plug (12) from the socket.

Empty the reservoir (11) by turning the iron upside down and shaking it lightly.

Let the iron cool down completely.

Always set the iron upright.

## GB MAINTENANCE

### ZERO-CALC ANTI-DRIP SYSTEM (IF PRESENT)

A special resin filter inside the water reservoir decreases the water hardness and limits the formation of lime scale in the plate. The resin filter is permanent and cannot be replaced.

### SELF CLEAN/CALC-CLEAN SYSTEM (IF PRESENT)

The function allows the internal part of the plate to be cleaned from lime scale residue or other impurities.

It is recommended to implement this function every 5 - 10 times it is used.

Fill the water reservoir (11) up to the maximum (MAX) level (9).

Set the steam selector (5) to 0.

Adjust the temperature knob (2) to maximum and wait for the plate temperature control LED (1) to go off.

Disconnect the plug (12) from the socket and immediately place the iron in a horizontal position over a wash basin.

Press the Calc-Clean (8) button until hot water, steam and any impurities or lime scale come out of the plate.

Once the iron plate has cooled down (10), clean it with a damp cloth.

### CLEANING



#### **ATTENTION!**

**Make sure the plug of the appliance (12) is disconnected from the socket and the plate has cooled down completely before cleaning the iron.**

Any starch deposits or residue on the surface of the plate can be removed with a damp cloth and non-abrasive liquid detergent.

Avoid scratching the plate with steel wool or metal objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth and then wiped with a dry cloth.

## PROBLEMS AND SOLUTIONS

This chapter describes the most common problems related to appliance use. If the problems cannot be resolved with the information below, please contact the Authorised Assistance Centre.



Problem	Possible cause	Solution
The plate remains cold or does not heat up.	There is no power supply.	Verify whether the plug is inserted correctly or try inserting it in another socket.
		Verify whether the temperature adjustment knob (2) is set to the minimum temperature Ø (Fig D).
The plate temperature LED goes on and off.	Normal procedure.	This indicates the heating phase of the iron. The LED goes off once the set temperature is reached.
Only a little steam or none at all is dispensed.	The steam selector (5) is set to Ø .	Set the steam selector (5) to the desired field [Fig. B].
	There is not enough water in the reservoir.	Fill the reservoir.
	The anti-drip system is activated (if present).	Wait for the plate to reach the correct temperature once again.
The impurities that come out from the steam holes stain the garments.	Possible residue in the steam chamber/plate.	Carry out the Self Clean procedure (see paragraph Seal Clean/Calc-Clean System).
	Chemical additives, scented liquids or descaling agents are being used.	These damage the product: do not add additives to the water in the reservoir.
	Pure distilled water or softened water is being used.	Mix tap water (50%) with distilled and or demineralised (50%) water.
	Starch is being used.	Always spray the starch on the reverse side of the fabric.
Water escapes from the plate.	The plate temperature is too cold due to the Super-steam button being pressed too often (4).	Allow slightly longer intervals between the jets of steam.
	The temperature adjustment knob (2) is set to minimum Ø (Fig D).	Turn the temperature adjustment knob (2) to a higher setting.

## GB DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



The product must be disposed of properly, in accordance with the provisions of European standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be recovered so as to prevent environmental pollution. For further information, contact the local disposal body or the appliance dealer.

## ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's authorised customer assistance service on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

**IMETEC**  
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001088  
0113 (MMYY)



## MODE D'EMPLOI DU FER À VAPEUR

*Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent mode d'emploi a été rédigé de manière conforme à la norme européenne EN 62079.*



### ATTENTION !

#### Instructions et avertissements pour une utilisation sûre.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et en particulier les avertissements concernant la sécurité, et respectez-les. Conservez ce mode d'emploi ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pour toute la durée de vie de l'appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, veuillez à lui fournir aussi toute la documentation.

Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, veuillez contacter le service d'assistance au Numéro Vert indiqué à la dernière page.

## INDEX

MODE D'EMPLOI	page	21
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	page	22
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DE SES ACCESSOIRES	page	24
PRÉPARATIFS	page	25
CONSEILS POUR UN BON REPASSAGE	page	25
UTILISATION	page	26
• Remplissage du réservoir	page	26
• Sélection de la température	page	26
• Fonction ECO	page	26
• Repassage sans vapeur (à sec)	page	26
• Repassage avec vapeur	page	26
• Super vapeur et vapeur verticale	page	27
• Fonction Spray	page	27
• Système stop-goutte	page	27
APRÈS LE REPASSAGE	page	27
• Vidage	page	27
ENTRETIEN	page	28
• Système anticalcaire Zero-Calc	page	28
• Système Self Clean/Calc-Clean	page	28
• Nettoyage	page	28
PROBLÈMES ET SOLUTIONS	page	28
ÉLIMINATION	page	30
ASSISTANCE ET GARANTIE	page	30
Guide illustré	I-II	
Données techniques	III	



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil peut être utilisé par des mineurs de plus de 12 ans, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience uniquement s'ils ont été préalablement informés sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et des dangers liés à ce dernier. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée de mineurs de moins de 12 ans quand l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.



**NE PAS laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché à l'alimentation électrique.**



**ATTENTION !  
surface chaude**

- Toujours débrancher la fiche de l'alimentation électrique avant le nettoyage ou l'entretien, avant que le réservoir soit rempli d'eau ou et si l'appareil n'est pas utilisé.
- Le fer doit être utilisé et rester sur une surface stable. Lorsque le fer est reposé sur son repose-fer, s'assurer que la surface d'appui est stable. Le



FR

## **fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il y a des signes visibles d'endommagement ou s'il y a des pertes d'eau.**

- Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, vérifier l'intégrité de la marchandise en se référant au dessin, et l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service d'assistance agréé.
- Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants ! Tenir le sac plastique hors de la portée des enfants ; il existe des risques de suffocation !
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données de tension de réseau indiquées sur la plaque d'identification correspondent à celles du réseau électrique disponible. La plaque d'identification se trouve sur l'appareil.
- Le présent appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu, à savoir en tant que fer à vapeur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas l'altérer. Pour toute réparation, contacter uniquement un centre d'assistance technique agréé.



**NE PAS utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds humides ou nus.**



**NE PAS tirer le cordon d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.**



**NE PAS exposer l'appareil à l'humidité ou à l'effet d'agents atmosphériques (pluie, soleil).**

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'assistance technique agréé, de façon à prévenir tout risque.
- La sécurité électrique de cet appareil est garantie uniquement lorsque celui-ci est correctement branché à une installation efficace de mise à la terre, comme prévu par les normes en vigueur en matière de sécurité électrique. Il faut vérifier cette exigence de sécurité fondamentale et en cas de doute, demander un contrôle minutieux de l'installation de la part d'un technicien qualifié.



**NE jamais plonger le fer, le cordon et la fiche dans des liquides.**



**NE PAS laisser le fer chaud en contact avec des tissus et des surfaces facilement inflammables.**



**NE PAS débiter de la vapeur lorsque le fer est appuyé sur le petit tapis spécial.**



**NE PAS utiliser des additifs chimiques, substances parfumées ou des décalcifiants.**

- Ce fer n'est pas doté de chaudière sous pression, il a été projeté pour des courtes périodes de repassage, afin d'éviter trop de stress lié à cette activité. Raison pour laquelle, il est conseillé de ne jamais repasser pendant plus d'une heure.



FR

## INDICATIONS IMPORTANTES

L'appareil est prévu pour fonctionner avec de l'eau du robinet, toutefois si l'eau est trop calcaire, mélanger l'eau du robinet (50%) avec de l'eau distillée et/ou déminéralisée (50%) ; dans certaines zones près de la mer, la concentration de sel est très élevée : dans ces cas, il faut utiliser de l'« eau déminéralisée pour fers à repasser » disponible sur le marché. En cas de doute, utiliser uniquement de l'eau déminéralisée pour fers à repasser.

Ne pas introduire de diluants chimiques, liquides parfumés ou de substances décalcifiantes : l'emploi de ces substances peut endommager le produit. Ne pas utiliser l'eau des sècheurs, l'eau des climatiseurs et l'eau de pluie.

La chaudière peut déjà contenir de l'eau, car chaque produit est testé avant d'être mis sur le marché.

Pour le premier repassage, il est conseillé de mettre un chiffon entre le fer et le tissu à repasser.

Avant de commencer le repassage, il est conseillé de pulvériser dans l'air un jet de vapeur, afin de faire sortir tout résidu de buée.

## LÉGENDE DES SYMBOLES :



AVERTISSEMENT



INTERDICTION



## DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DE SES ACCESSOIRES

Consulter la figure présente au début de ce mode d'emploi pour vérifier l'équipement fourni avec l'appareil. Toutes les figures se trouvent sur les pages de couverture de ce mode d'emploi.



### ATTENTION !

Les accessoires et les caractéristiques varient en fonction des modèles. Identifier l'appareil en se référant aux figures présentes au début du mode d'emploi et aux indications fournies sur l'emballage de vente.

1. Voyant de contrôle de la température de la semelle
2. Bouton de réglage de la température
3. Bouton spray 
4. Bouton super vapeur 
5. Sélecteur de la vapeur
6. Ouverture pour le remplissage d'eau avec petite porte
7. Spray




8. Bouton calc clean
9. Niveau maximal de remplissage **Max**
10. Semelle avec trous de sortie vapeur
11. Réservoir à eau
12. Fiche
13. Mesure pour eau

## PRÉPARATIFS


Subdiviser la lingerie à repasser selon les symboles internationaux indiqués sur l'étiquette appliquée sur les vêtements ou, le cas échéant, par type de tissu.

Commencer à repasser les vêtements qui requièrent la température la plus basse, afin de diminuer les délais d'attente (le fer emploie moins de temps à se chauffer qu'à se refroidir) et éliminer le risque de brûler les vêtements :

 synthétique, acrylique, nylon, polyester : températures basses ;

 laine, soie : températures moyennes ;

 coton, lin : températures élevées ;

 tissu à ne pas repasser.

## CONSEILS POUR UN BON REPASSAGE

En cas de tissus avec des finitions particulières (paillettes, broderies, satin, etc.), il est conseillé d'utiliser les températures les plus basses. Si le tissu est mixte (par ex. 40% coton 60% synthétiques), régler le bouton sur la température de la fibre qui requiert la température la plus basse.

Pour établir la température d'un tissu dont on ne connaît pas la composition, faire un essai sur un angle non visible du vêtement, en commençant par une température basse, puis en l'augmentant graduellement jusqu'à obtenir la température parfaite.

Ne jamais repasser les zones ayant des traces de transpiration ou d'autres auréoles : la chaleur de la semelle fixe les taches sur le tissu en les rendant indélébiles. L'apprêt fonctionne mieux si l'on utilise le fer à sec et à une température modérée : la chaleur excessive le brûle et il y a le risque de former une auréole jaune. Afin d'éviter que les vêtements en soie, en laine ou synthétiques deviennent brillants, il faut les repasser sur l'envers. Afin d'éviter que les vêtements en velours deviennent brillants, il faut les repasser dans une seule direction (celle du poil) et sans presser sur le fer. Plus la machine à laver est pleine, plus les vêtements sortiront froissés.

Même chose si les tours de l'essoreuse sont élevés. Plusieurs tissus sont plus faciles à repasser s'ils ne sont pas complètement secs. C'est le cas de la soie que l'on devrait toujours repasser humide.



# FR

## UTILISATION

### REPLISSAGE DU RÉSERVOIR

S'assurer que la fiche (12) est débranchée de la prise.

Déplacer le sélecteur de la vapeur (5) sur « 0 » [Fig. B].

Ouvrir la petite porte (6).

Positionner le fer de sorte à faciliter l'introduction de l'eau dans l'ouverture prévue à cet effet et éviter des débordements.

Introduire lentement l'eau dans le réservoir, en utilisant la mesure spéciale (13) [Fig. C].

Ne pas dépasser le niveau maximum indiqué sur le réservoir (9) par l'inscription « MAX ».

Fermer la petite porte (6).

### SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE

Mettre le fer en position verticale.




Introduire la fiche (12) dans la prise de courant.

Régler la température de repassage en fonction du type de tissu, selon la typologie internationale fournie sur l'étiquette appliquée sur les vêtements, à l'aide du bouton pour le réglage de la température (2) [Fig. D].

Pour sélectionner la bonne température, se référer au tableau ci-dessous.

L'allumage du voyant de contrôle de la température de la semelle (1) indique que le fer est en phase de réchauffement.

Attendre que le voyant de contrôle de la température de la semelle (1) s'éteigne avant de commencer à repasser.

Étiquette vêtements	Type tissu	Régulateur de la température
	fibres synthétiques par ex. viscose, polyester	●
	soie, laine	● ●
	coton, lin	● ● ●

### FONCTION ECO

L'appareil est doté d'une technologie en mesure d'optimiser la production de vapeur et, par conséquent, de réduire les consommations d'énergie.

Pour activer la fonction Eco, positionner le sélecteur de vapeur (5) sur ECO.

Il est conseillé d'utiliser la fonction ECO pour repasser les vêtements délicats (soie, laine et cotons légers).

### REPASSAGE SANS VAPEUR (À SEC)

Pour repasser sans vapeur, suivre les instructions de la section « Repassage à vapeur », en laissant le sélecteur vapeur (5) sur la position « 0 ».

### REPASSAGE AVEC VAPEUR

Sélectionner la quantité de vapeur à travers le sélecteur de vapeur (5).





**FR**

Déplacer le sélecteur de vapeur (5) sur une position comprise entre le minimum et le maximum, en fonction de la quantité de vapeur souhaitée.

Le débit de vapeur continue s'effectue uniquement en bougeant le fer en position horizontale. L'arrêt de vapeur continue s'obtient en appuyant le fer en position verticale ou en positionnant le sélecteur de la vapeur (5) sur « 0 ».

L'utilisation de la vapeur est possible uniquement aux températures les plus élevées, comme indiqué par le symbole sur le bouton pour le réglage de la température (2) [Fig. D]. Si la température sélectionnée est trop basse, des petites gouttes d'eau pourraient tomber de la semelle.

**Avvertissements** : pendant le repassage, le voyant de contrôle de la température de la semelle (1) s'allume à intervalles, indiquant que la température sélectionnée est maintenue.

### **SUPER VAPEUR ET VAPEUR VERTICALE**

Appuyer sur le bouton super vapeur (4) pour débiter un puissant coup de vapeur en mesure de pénétrer dans les tissus et éliminer les plis les plus difficiles et obstinés.

Attendre quelques secondes entre une pression et l'autre [Fig. E].

En appuyant à intervalles sur le bouton super vapeur (4), il est également possible de repasser de façon verticale (tentures, vêtements pendus, etc.) [Fig. F].

**Avvertissements** : la fonction super vapeur peut être utilisée uniquement à des températures élevées.

Interrompre le débit lorsque le voyant de contrôle de la température de la semelle (1) s'allume, puis recommencer à repasser quand le voyant s'éteint.

### **FONCTION SPRAY**

S'assurer qu'il y a de l'eau dans le réservoir (11).

Appuyer lentement sur le bouton spray (3) (pour avoir un jet dense) ou rapidement (pour avoir un jet atomisé) [Fig. G].

**Avvertissements** : humecter précédemment les tissus délicats en utilisant la fonction spray (3) ou, en alternative, interposer entre le fer et le tissu un chiffon humide.

Ne pas utiliser le spray pour des tissus en soie ou synthétiques.

### **SYSTÈME STOP-GOUTTE (SI PRÉSENT)**

Le système stop-goutte permet de repasser les tissus les plus délicats qui doivent être repassés à des températures basses.

Si la semelle se refroidit jusqu'à ne plus faire sortir la vapeur, les gouttes d'eau bouillante peuvent tomber sur les tissus et laisser des auréoles ou des taches.

Dans ce cas, le Système Stop-goutte intervient immédiatement en bloquant la vaporisation, en permettant ainsi de repasser les tissus les plus délicats sans les abîmer ou les tacher.

## **APRÈS LE REPASSAGE**

### **VIDAGE**

Débrancher la fiche du fer (12) de la prise de courant.

Vider le réservoir (11) en retournant le fer et en le secouant légèrement.

Laisser refroidir complètement le fer.

Ranger le fer toujours en position verticale.

27



## FR ENTRETIEN

### SYSTÈME ANTICALCAIRE ZERO-CALC (SI PRÉSENT)

Un filtre spécial en résine, placé à l'intérieur du réservoir d'eau, diminue la dureté de l'eau et limite la formation de calcaire dans la semelle. Le filtre en résine est permanent et il ne faut pas le remplacer.

### SYSTÈME SELF CLEAN/CALC-CLEAN (SI PRÉSENT)

La fonction permet de nettoyer tout résidu de calcaire ou d'autres impuretés dans la partie intérieure de la semelle.

Il est conseillé d'effectuer ce nettoyage toutes les 5 à 10 utilisations.

Remplir le réservoir (11) jusqu'au niveau maximal indiqué par l'inscription « MAX » (9).

Déplacer le sélecteur de la vapeur (5) sur « 0 ».

Régler le bouton de réglage (2) sur la température maximale et attendre que le voyant de contrôle de la température de la semelle (1) s'éteigne.

Débrancher la fiche (12) de la prise de courant et positionner immédiatement le fer en position horizontale sur un lavabo.

Appuyer sur le bouton Calc-Clean (8) et le maintenir enfoncé jusqu'à la sortie de la semelle d'eau bouillante, vapeur et d'éventuelles impuretés ou de calcaire.

Une fois que la semelle du fer est refroidie (10), il est possible de la nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

### NETTOYAGE



#### **ATTENTION !**

**Avant d'effectuer toute opération de nettoyage du fer, s'assurer que la fiche de l'appareil (12) n'est pas branchée à la prise de courant et que la semelle est complètement refroidie.**

D'éventuels incrustations ou résidus d'amidon ou d'apprêt présents sur la surface de la semelle peuvent être éliminés à l'aide d'un chiffon humide ou un détergent fluide non abrasif. Éviter de griffer la semelle avec des pailles de fer ou des objets métalliques.

Les parties en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humide, puis avec un chiffon sec.

## PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Les problèmes qui reviennent le plus souvent liés à l'utilisation de l'appareil sont indiqués dans ce chapitre. Si, après avoir suivi les informations suivantes, le problème persiste, contacter le Centre d'Assistance Agréé.

Problème	Cause possible	Solution
La semelle reste froide ou ne se réchauffe pas.	Il n'y a pas d'alimentation électrique.	Contrôler que la fiche est bien insérée ou essayer de l'insérer dans une autre prise.
		Vérifier que le bouton de réglage de la température (2) ne soit pas positionné sur la température minimale Ø (Fig D).
Le voyant de contrôle de la température de la semelle s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	L'allumage et l'extinction du voyant signalent la phase de réchauffement du fer à repasser. Dès que la température configurée est atteinte, le voyant s'éteint.
La vapeur sort uniquement en petite quantité ou ne sort pas du tout.	Le sélecteur de la vapeur (5) est sur la position Ø.	Mettre le régulateur de la vapeur (5) sur la position souhaitée (Fig B).
	Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir.
	La fonction Stop-goutte est activée (si présente).	Attendre jusqu'à ce que la semelle a atteint de nouveau la bonne température.
Les impuretés qui sortent des trous de la vapeur tachent les vêtements.	Résidus possibles dans la chambre de la vapeur/semelle.	Effectuer le nettoyage automatique (voir le paragraphe Système Self Clean/Calc Clean).
	Vous êtes en train d'utiliser des additifs chimiques, liquides parfumés ou des substances décalcifiantes.	L'emploi de ces substances endommage le produit : ne pas ajouter d'additifs à l'eau qui se trouve dans le réservoir.
	Vous êtes en train d'utiliser de l'eau distillée pure ou de l'eau adoucie.	Mélanger l'eau du robinet (50%) à de l'eau distillée et/ou déminéralisée (50%).
	Vous êtes en train d'utiliser de l'amidon.	Vaporiser l'amidon toujours sur le revers du tissu.
De l'eau sort de la semelle.	Température de la semelle trop basse à cause de l'actionnement trop fréquent du bouton Super vapeur (4).	Augmenter légèrement l'intervalle entre les jets de vapeur.
	Le bouton de réglage de la température (2) est sur la position minimale Ø (Fig D).	Tourner le bouton de réglage de la température (2) sur une position supérieure.

## FR ÉLIMINATION



L'emballage du produit se compose de matériaux recyclables. L'éliminer en se conformant aux normes de protection de l'environnement.



Aux termes de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil hors d'usage doit être éliminé selon les règles. Les matières recyclables contenues dans l'appareil sont récupérées, afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, s'adresser au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

## ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, s'adresser au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site Internet. L'appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, consulter la feuille de garantie jointe.

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à l'entretien de l'appareil annule le droit à la garantie du fabricant.

**IMETEC**  
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001088  
0113 (MMYY)



## UPUTE ZA UPORABU GLAČALA NA PARU

*Štovani klijente, poduzeće IMETEC Vam zahvaljuje što ste kupili ovaj proizvod. Sigurni smo da ćete znati cijeniti kvalitetu i pouzdanost ovog aparata jer je on projektiran i proizveden stavljajući u prvi plan klijentovo zadovoljstvo. Ovaj priručnik s uputama je sastavljen u skladu s europskim propisom EN 62079.*



### POZOR!

#### Upute i upozorenja u svezi sa sigurnim korištenjem.

Prije nego što počnete sa korištenjem aparata, pažljivo pročitajte upute i to posebice sigurnosna upozorenja te ih se pridržavajte. Čuvajte ovaj priručnik zajedno s njegovim ilustriranim vodičem tijekom cijelog životnog vijeka aparata da biste ga mogli konzultirati. U slučaju davanja priručnika trećim licima dostavite im i cijelu dokumentaciju.

Ako za vrijeme čitanja priručnika neki njegovi dijelovi Vam budu nerazumljivi ili ako imate neke sumnje, kontaktirajte poduzeće proizvođač na adresi koja je navedena na zadnjoj stranici i to prije nego što počnete sa korištenjem proizvoda.

## SADRŽAJ

UPUTE ZA UPORABU	stranica	31
SIGURNOSNA UPOZORENJA	stranica	32
OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME	stranica	34
PRIPREMA	stranica	35
SAVJETI ZA PRAVILNO GLAČANJE	stranica	35
KORIŠTENJE	stranica	36
• Punjenje spremnika	stranica	36
• Odabir temperature	stranica	36
• Funkcija ECO	stranica	36
• Glačanje bez pare (suho glačanje)	stranica	36
• Glačanje na paru	stranica	36
• Super-para i okomiti udar pare	stranica	37
• Funkcija Spray	stranica	37
• Funkcija protiv kapanja	stranica	37
NAKON GLAČANJA	stranica	37
• Pražnjenje	stranica	37
ODRŽAVANJE	stranica	38
• Funkcija protiv kamenca Zero-Calc	stranica	38
• Funkcija Self Clean/Calc-Clean	stranica	38
• Čišćenje	stranica	38
PROBLEMI I NJIHOVO RJEŠAVANJE	stranica	38
ODBACIVANJE	stranica	40
SERVIS I JAMSTVO	stranica	40
Ilustrirani vodič	I-II	
Tehnički podaci	III	

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Ovaj aparat mogu koristiti osobe starije od 12 godina te one koje imaju smanjene tjelesne, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili one bez iskustva samo ako ih se prethodno obučiti o sigurnom načinu korištenja i samo ako ih se informira o rizicima u svezi sa proizvodom. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje aparata bez nadzora jedne odrasle osobe.

Držite aparat i kabel za napajanje daleko od dosega osoba mlađih od 12 godina kada je aparat uključen ili je u fazi hlađenja.

- ⊘ **NEMOJTE** ostavljati peglu bez nadzora kada se uključena na struju.



**POZOR!**  
vruća površina

- Uvijek iskopčajte utikač iz električne utičnice prije nego što počnete sa čišćenjem ili održavanjem, prije nego što napunite spremnik vodom te u slučaju da se aparat ne koristi.
- Glačalo se treba koristiti te stajati na stabilnoj površini. Kada se glačalo odlaže na površinu za odlaganje uvjerite se da je ta ista površina stabilna. Glačalo se ne smije koristiti ako je palo ili



## ako postoje na njemu vidljivi znakovi oštećenja ili dolazi do ispuštanja vode iz istog.

- Nakon što ste izvadili aparat iz pakiranja kontrolirajte cjelovitost dostave s obzirom na slike i da li je eventualno došlo do oštećenja tijekom prijevoza. U slučaju sumnje nemojte koristiti aparat i obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.
- Materijal koji se nalazi u pakiranju nije igračka za djecu! Držite plastičnu vrećicu daleko od doseg djece; postoji opasnost od gušenja!
- Prije nego što počnete sa povezivanjem aparata uvjerite se da se podaci koji govore o naponu mreže a isti se navode na pločici s identifikacionim podacima, podudaraju s onima vama raspoložive mreže. Pločica s identifikacionim podacima se nalazi na aparatu.
- Ovaj se aparat treba koristiti izričito u svrhu za koju je projektiran to jest kao glačalo s parnom komorom za kućansku uporabu. Bilo koja druga vrsta uporabe se smatra neprikladnom i stoga opasnom.
- U slučaju kvara ili nepravilnog funkcioniranja aparata, isključite ga i ne pokušavajte popraviti. U svezi sa eventualnim popravljanjem obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.



**NEMOJTE** koristiti aparat ako su Vam ruke ili noge vlažne ili kada ste bos.



**NEMOJTE** povlačiti kabel za napajanje ili sam aparat da biste iskopčali utikač iz utičnice za struju.



**NEMOJTE** izlagati aparat vlazi ili atmosferskom djelovanju (kiši, suncu).

- Ako je kabel za napajanje oštećen trebate ga zamijeniti u ovlaštenoj servisnoj službi na način da se onemogućiti nastajanje bilo kojeg rizika.
- Električna sigurnost aparata je osigurana samo ako se on pravilno poveže na efikasni uređaj za uzemljenje na način koji predviđaju propisi o električnoj sigurnosti. Treba kontrolirati ovaj osnovni sigurnosni uvjet a u slučaju sumnje zatražite da kompetentni tehničar obavi detaljnu kontrolu uređaja.



**NEMOJTE** uranjati glačalo, kabel ili utikač u bilo koju tekućinu.



**NEMOJTE** ostavljati vruće glačalo u kontaktu sa tkaninama ili površinama koje su lako zapaljive.



**NEMOJTE** ispuštati paru kada je glačalo leži na svom tapetiću.



**NEMOJTE** koristiti kemijske dodatke, mirisne tvari ili sredstva za odstranjivanje kamenca.

- Ovo glačalo nije opremljeno parnom komorom pod pritiskom te je proizvedeno da bi zadovoljio potrebu za kraćim glačanjem pa stoga izbjegavajte preveliki napor glačala u svezi sa ovakvim aktivnostima. Zato savjetujemo da se nikada ne prekorači period glačanja dulji od jednog sata.



## HR

### VAŽNE INDIKACIJE

Aparat je pripremljen da bi radio koristeći vodu iz vodovoda, ipak ako je voda u zoni u kojoj živate tvrda, pomiješajte vodu iz vodovoda (50%) sa destiliranom vodom i/ili demineraliziranom (50%); u nekim zonama blizu mora koncentracija soli u vodi je vrlo visoka: u tom slučaju koristite "demineraliziranu vodu za pegle" koju možete naći u prodaji. U slučaju sumnje koristite samo demineraliziranu vodu za glačala.

Ne unosite kemijske razrijeđivače, mirisne tekućine ili sredstva za odstranjivanje kamenca: korištenje takvih sredstava može oštetiti proizvod. Ne koristite vodu iz sušača, klima uređaja i kišnicu.

Parna komora već može sadržavati vodu budući da se svaki proizvod kolaudira prije stavljanja u prodaju.

Prilikom prvog glačanja trebate postaviti jednu krpu između glačala i tkanine koju ćete glačati.

Prije nego što počnete sa glačanjem savjetujemo Vam da usmjerite paru u zrak da biste omogućili izlazak preostale kondenzacije.

### TUMAČ SIMBOLA:



UPOZORENJE



ZABRANA



## OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME

Konzultirajte ilustrativni vodič koji postoji na početku knjižice sa uputama da biste vidjeli opremu vašeg aparata. Sve slike se nalaze na naslovnim stranicama ovih uputa za uporabu.



### POZOR!

Oprema i karakteristike variraju s obzirom na model. Pronađite ono što trebate uraditi na način da konzultirate ilustrirane slikovne prikaze na početku knjižice s uputama i ono što se navodi na pakiranju.

1. Indikaciono svjetlo za kontrolu temperature ploče
2. Gumb za reguliranje temperature
3. Tipka spray 
4. Tipka za superparu 
5. Selektor pare
6. Otvor za ulijevanje vode s poklopcem
7. Spray
8. Tipka calc clean



9. Maksimalna razina ulijevanja **Max**
10. Ploča sa rupicama za izlazak pare
11. Spremnik za vodu
12. Utikač
13. Mjerica dozirač vode

## PRIPREMA

Podijelite rublje za glačanje u skladu sa međunarodnim simbolima koji je navode na etiketama komada rublja ili ako ih nema, s obzirom na vrstu tkanine.

Počnite najprije glačati ono rublje koje se glača na najnižim temperaturama kako biste smanjili čekanje (glačalo se brže zagrijava nego hladi) i na taj način smanjili rizik od izgaranja tkanine.



sintetika, akrilik, najlon, poliester: niske temperature;



vuna, svila: srednje temperature;



pamuk, lan: visoke temperature;



tkanine koje se ne glačaju.

## SAVJETI ZA PRAVILNO GLAČANJE

U slučaju da glačate tkanine koje imaju specifičnu obradu ( šljokice, vez, saten) savjetujemo vam korištenje niskih temperatura. Ako je tkanina od mješovitog materijala (npr. 40% pamuk 60% sintetika) regulirajte ručicu temperature vlakana na način da je stavite na nižu temperaturu od dvije mogućnosti.

Da biste odredili temperaturu glačanja tkanine čiji sastav ne poznajete, obavite probu na dijelu komada za glačanje koji inače nije vidljiv na način da počnete od niske temperature i postepeno je povećavate sve dok ne postignete idealnu temperaturu.

Nikada ne glačajte zone na kojima ima tragova znojenja ili drugih sličnih ostataka: toplina koju ostavlja ploča učvršćuje mrlje na tkanini na način da se više neće moći ukloniti. Štirka će biti efikasnija ako se koristi sa glačalom bez pare te na umjerenj temperaturi: pretjerana toplina je izgara te postoji rizik od ostavljanja žutih tragova. Da biste spriječili sjaj svilenog, vunenog i sintetičkog rublja glačajte ga naopako. Da biste spriječili sjaj baršuna nakon glačanja, glačajte ga u samo jednom smjeru (u smjeru dlaka) te bez da pritišćete glačalo. Što je perilica rublja bila punija to će ono izaći iz nje naboranije.

Ista stvar vrijedi i kada je broj okretaja centrifuge visok. Veliki broj tkanina se bolje glača kada nisu potpuno osušene. To se posebice odnosi na svilu koju bi uvijek trebalo glačati kada je vlažna.

# HR

## KORIŠTENJE

### PUNJENJE SPREMNIKA

Uvjerite se da je utikač (12) ukopčan u utičnicu.

Postavite selektor za paru (5) u položaj "0" [Sl. B].

Otvorite poklopac (6).

Postavite glačalo na način da se omogući ulijevanje vode u otvor te onemogući prolijevanje iste.

Polagano ulijevajte vodu u spremnik uz pomoć prikladnog dozirača mjerice (13) [Sl. C].

Nemojte nikada prekoračivati maksimalnu razinu navedenu na spremniku (9) sa natpisom "MAX".

Zatvorite poklopac (6).

### IZBOR TEMPERATURE

Stavite glačalo u okomiti položaj.




Ukopčajte utikač (12) u utičnicu za struju.

Regulirajte temperaturu glačanja s obzirom na vrstu tkanine a u skladu sa međunarodnim oznakama na etiketama te koristite gumb za reguliranje temperature (2) [Sl. D].

Da biste odabrali pravilnu temperaturu konzultirajte dolje navedenu tablicu.

Uključivanje indikacionog svjetla za kontrolu temperature ploče (1) navodi da je glačalo u fazi zagrijavanja.

Pričekajte da se ind.svjetlo za kontrolu temperature ploče(1) isključi prije nego što počnete sa glačanjem.

Etiketa odjeće	Vrsta tkanine	Regulator temperature
	sintetička vlakna npr.viskoza, poliester	●
	svila, lan	● ●
	pamuk, lan	● ● ●

### FUNKCIJA ECO

Aparat je opremljen tehnologijom koja optimizira proizvodnju pare a kao posljedica toga smanjuje se potrošnja energije.

Da biste aktivirali funkciju Eco stavite selektor za paru (5) u položaj ECO.

Savjetujemo Vam korištenje funkcije ECO da biste glačali osjetljive tkanine (svilu, vunu i tanji pamuk).

### GLAČANJE BEZ PARE (SUHO GLAČANJE)

Da biste mogli glačati bez pare slijedite upute poglavlja "glačanje na paru" i ostavite gumb za paru (5) u položaju "0".

### GLAČANJE NA PARU

Izaberite količinu pare uz pomoć gumba za paru (5).



## HR

Pomaknite gumb za paru (5) u položaj u rasponu od minimalnog do maksimalnog s obzirom na količinu pare koju želite.

Do stalnog ispuštanja pare dolazi samo ako pokrećete glačalo u vodoravnom položaju.

Do prekida u ispuštanju pare dolazi ako stavite glačalo u okomiti položaj ili pomaknete gumb za paru (5) u položaj "0".

Para se može koristiti samo na visokim temperaturama a to navodi i simbol na gumbu za reguliranje temperature (2) [Sl. D].

Ako je izabrana temperatura preniska može doći do kapanja vode iz ploče.

**Upozorenja:** tijekom glačanja ind.svjetlo za kontrolu temperature ploče (1) se uključuje u pravilnim vremenskim razmacima čime prikazuje da se izabrana temperatura održava.

### SUPER-PARA I OKOMITI UDAR PARE

Pritisnite tipku za super- paru (4) da biste stvorili jaki mlaz pare koji je u stanju prodrijeti u tkanine i eliminirati i najzahtijevnije nabore.

Pričekajte nekoliko sekundi od jednog do drugog pritiskanja gumba za paru [Sl. E].

Pritiskanjem u intervalima tipku za super paru (4) moguće je glačati i okomito (zavjese, odjeću koja je obješena, itd) [Sl. F].

**Upozorenja:** Funkcija za super paru se može koristiti samo na visokim temperaturama.

Prekinite sa ispuštanjem pare kada se uključi ind.svjetlo za kontrolu temperature ploče (1) i počnite glačati tek kada se ono isključi.

### FUNKCIJA SPRAY

Uvjerite se da ima vode u spremniku (11).

Polagano pritisnite gumb spray (3) (da biste intenzivnije prskali) ili brzinski (da bi ono prskanje bilo raspršeno) [Sl. G].

**Upozorenja:** ovlažite prethodno osjetljive tkanine koristeći funkciju spray (3) ili, alternativno, stavite između glačala i tkanine vlažnu krpu.

Ne koristite spray na svilenim ili sintetičkim tkaninama.

### FUNKCIJA ZA SPRIJEČAVANJE KAPANJA (TAMO GDJE POSTOJI)

Funkcija za spriječavanje kapanja omogućuje glačanje najosjetljivijih tkanina koje se trebaju glačati na niskim temperaturama.

Ako se ploča ohladi do te točke da para više ne bude izlazila, kapljice vruće vode bi mogle pasti na tkaninu i ostaviti mrlje.

U tom slučaju dolazi odmah do interevencije Funkcije za spriječavanje kapanja koja blokira stvaranje pare i omogućuje glačanje najosjetljivijih tkanina bez da postoji rizik od njihovog uništavanja ili prljanja.

## NAKON GLAČANJA

### PRAŽNENJE

Iskopčajte utikač glačala (12) iz utičnice za struju.

Ispraznite spremnik (11) na način da preokrenete glačalo i da ga lagano protresete.

Ostavite glačalo da se potpuno ohladi.

Uvijek odložite glačalo u okomiti položaj.



# HR

## ODRŽAVANJE

### FUNKCIJA PROTIV KAMENCA ZERO CALC (TAMO GDJE POSTOJI)

Radi se o specijalnom filteru od smole koji se nalazi u spremniku za vodu i smanjuje tvrdoću vode te ograničava stvaranje kamenca na ploči za glačanje. Filter od smole je trajan te se ne treba zamjenjivati.

### FUNKCIJA SELF CLEAN/CALC-CLEAN

Ova funkcija omogućuje da se očisti unutrašnja strana ploče od ostataka kamenca i drugih nečistoća.

Savjetujemo Vam da je obavite savko 5 - 10 korištenja.

Napunite spremnik (11) sve do maksimalne razine označene "MAX" (9).

Postavite selektor za paru (5) u položaj "0".

Stavite gumb za regulaciju (2) na maksimalnu temperaturu i pričekajte sve dok se ind.svjetlo za kontrolu temperature ploče (1) ne isključi.

Iskopčajte utikač (12) iz utičnice za struju i stavite glačalo odmah u vodoravni položaj iznad sudopera.

Pritisnite tipku Calc-Clean (8) i držite je pritisnutom sve dok iz ploče ne izađe vruća voda, para i eventualne nečistoće ili kamenac.

Kada se ploča glačala ohladi (10) možete je očistiti vlažnom krpom.

### ČIŠĆENJE



#### **POZOR!**

Prije nego što počnete sa obavljanjem bilo kakvih operacija čišćenja glačala uvjerite se da je utikač aparata (12) iskopčan iz utičnice za struju te da se ploča kompletno ohladila.

Eventualne naslage ili ostaci škroba ili štirke na površini ploče se mogu odstraniti uz pomoć vlažne krpe ili tekućeg deterdženta koji ne grebe.

Izbjegavajte grebanje ploče metalnom vunom ili metalnim predmetima.

Plastični dijelovi se mogu očistiti vlažnom krpom pa se onda treba prijeći po njoj suhom krpom.

### PROBLEMI I NJIHOVO RJEŠAVANJE

U ovom poglavlju se navode najčešći problemi koji su u svezi sa korištenjem aparata. Ako Vaše probleme ne uspijete riješiti uz pomoć slijedećih informacije molimo Vas da kontaktirate Ovlaštenu Servisnu Službu.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Ploča ostaje hladna ili se ne zagrijava.	Ne dolazi do napajanja strujom.	Kontrolirajte je li utikač ukopčan ili ga probajte ukopčati u neku drugu utičnicu.
		Uvjerite se da gumb za reguliranje temperature (2) nije postavljen na minimalnu temperaturu Ø (Sl. D).
Ind.svjetlo za kontrolu temperature ploče se uključuje i isključuje.	Normalna procedura	Uključivanje i isključivanje ind. svjetla signaliziraju fazu zagrijavanja glačala. Čim se dosegne namještena temperatura, ind.svjetlo se isključuje.
Para izlazi samo u ograničenoj količini ili ne izlazi do kraja.	Gumb za paru (5) je u položaju Ø.	Postavite regulator za paru (5) na mjesto koje želite (Sl. B).
	Nema dovoljno vode u spremniku.	Napunite spremnik.
	Funkcija za Spriječavanje kapanja je aktivirana (tamo gdje postoji).	Pričekajte sve dok ploča ponovno ne dostigne pravilnu temperaturu.
Nečistoća koja izlazi iz rupica za paru prlja odjeću.	Moguće je da ima ostataka u parnoj komori/ploči.	Obavite automatsko čišćenje (pogledajte paragraf Funkcija Self Clean/Calc Clean).
	Koristite kemijske razrijeđivače, mirisne tekućine ili sredstva za odstranjivanje kamenca.	Korištenje takvih sredstava može oštetiti proizvod: ne dodajte aditive u vodu u spremniku.
	Koristite čistu destiliranu vodu ili omekšanu vodu.	Promiješajte vodu iz slavine (50%) i destiliranu vodu i/ili demineraliziranu (50%).
	Koristite škrob.	Uvijek poprskajte škrob na stražnji dio tkanine.
Iz ploče izlazi voda.	Temperatura ploče je preniska zbog prečestog korištenja tipke za Superparu (4).	Povećajte lagano vremenski interval od jednog do drugog mlaza pare.
	Gumb za regulaciju temperature (2) je postavljen na minimum Ø (Sl. D).	Okrenite gumb za reguliranje temperature (2) na viši položaj.

## HR ODBACIVANJE



Ambalažni materijal proizvoda se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Proizvod se treba odbaciti u skladu sa propisima o zaštiti okoliša.



U skladu s europskim propisom 2002/96/CE, aparat koji se više ne koristi se treba odbaciti na propisan način. Materijali koji se mogu reciklirati a koje sadrži aparat se mogu iskoristiti kako bi se spriječilo uništavanje okoliša. Da biste dobili detaljnije informacije obratite se ustanovi za lokalno odbacivanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili aparat.

## SERVIS I JAMSTVO

Što se tiče popravljivanja ili nabavke rezervnih dijelova obratite se ovlaštenoj servisnoj službi IMETEC-ovih klijenta na način da kontaktirate Zeleni Broj koji se dolje navodi ili konzultirajte internetski site. Aparat je pokriven jamstvom proizvođača. U svezi sa detaljima, konzultirajte jamstveni list koji je u prilogu.

Nepoštivanjem uputa koje sadrži ovaj priručnik za uporabu, nebrigom i neodržavanjem proizvoda gubi se pravo na proizvođačeno jamstvo.

**IMETEC**  
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001088  
0113 (MMYY)



## UDHEZIME PER PERDORIMIN E HEKURIT ME AVULL

*I dashur klient, IMETEC Ju falënderon për blerjen e këtij produkti. Jemi të sigurt që Ju do të vlerësoni cilësinë dhe sigurinë e kësaj pajisjeje, e projektuar dhe prodhuar, duke vënë në vend të parë kënaqësinë e klientit. Ky manual përdorimi është redaktuar në përputhje me normën europiane EN 62079.*



### KUJDES!

#### Rregulla dhe informacione për një përdorim të sigurt.

Para përdorimit të pajisjes, lexoni me vëmendje udhëzimet e përdorimit dhe, në veçanti, rregullat e sigurimit, duke ju përmbytur atyre. Ruajeni këtë manual, bashkë me ilustrimet përkatëse, për gjithë periudhën e përdorimit të pajisjes, për konsultimet e nevojshme. Në rast se u jepni pajisjen personave të tjerë, duhet t'u dorëzoni edhe dokumentacionin e plotë përkatës.

Ne qofte se kur te lexoni kete udhezues disa nga pjeset ju rezultojne te veshtira per t'u kuptuar ose ne qofte se kini ndonje dyshim, para se te vini ne perdorim produktin kontaktoni nderrmarjen prodhuese tek adresa qe mund te gjini ne faqen e fundit.

## PERMBAJTJA

UDHEZIME PERDORIMI	faqe 41
RREGULLAT E SIGURIMIT	faqe 42
PERSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESOREVE	faqe 44
PERGATITJA	faqe 45
KESHILLA PER NJE HEKUROSIJE TE MIRE	faqe 45
PERDORIMI	faqe 46
• Mbushja e rezervuarit	faqe 46
• Percaktimi i temperatures	faqe 46
• Funkcioni ECO	faqe 46
• Hekurosje pa avull (ne te thate)	faqe 46
• Hekurosje me avull	faqe 46
• Avull me presion dhe avull ne pozicion vertikal	faqe 47
• Funkcioni "Spray"	faqe 47
• Sistemi kunder-rrjedhjes	faqe 47
MBAS HEKUROSIJES	faqe 47
• Zbrazja	faqe 47
MIREMBAJTJA	faqe 48
• Sistemi "Zero – Calc" antikalkar	faqe 48
• Sistemi Self clean/ Calc – clean (vetepastrues nga gelqerja)	faqe 48
• Pastrimi	faqe 48
PROBLEME DHE ZGJIDHJE	faqe 48
LIKUIDIMI	faqe 50
ASISTENCA DHE GARANCIA	faqe 50
Udhezime ilustruese	I-II
Te dhena teknike	III



SQ

## RREGULLAT E SIGURIMIT

- Kjo pajisje mund të përdoret nga të mitur me moshë mbi 12 vjeç, nga persona me aftësi fizike, shqisore apo mendore të kufizuara, sikurse edhe nga persona pa përvojë, vetëm nëqoftëse janë instruktuar paraprakisht rreth përdorimit të sigurt dhe janë informuar rreth rreziqeve lidhur me pajisjen. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhen kryer nga fëmijë pa mbikëqyrjen e një të rrituri. Kablli ushqyes dhe pajisja, kur kjo e fundit është e ndezur apo në fazën e ftohjes, duhen mbajtur larg fëmijëve nën 12 vjeç.



Mos lini hekurin pa mbikëqyrje kur është i lidhur me korentin.



**KUJDES!**  
Siperfaqe e nxehte

- Hiqni gjithnjë spinen nga priza elektrike para pastrimit apo mirëmbajtjes, para se rezervuari të mbushet me uje dhe në qofte se pajisja nuk vihet në përdorim.
- Hekuri duhet të vihet në përdorim dhe të lihet mbi një sipërfaqe të qëndrueshme. Kur hekuri ndodhet mbi mbajtesën e tij sigurohuni që sipërfaqja e mbështetjes të jetë e qëndrueshme. Hekuri nuk duhet përdorur në qofte se është rrezuar, në qofte





SQ

## se ka shenja te dukshme demtimi ose ne qofte se ka rrjedhje uji.

- Pas shpaketimit, sigurohuni që pajisja të jetë e paprekur, sipas vizatimit, dhe në se ka pësuar dëme gjatë transportit. Në rast se keni ndonjë dyshim, mos vini në përdorim pajisjen dhe drejtohuni qendrës së autorizuar për asistencën.
- Materiali i ambalazhit nuk është lodër për fëmijë! Mbani qeset plastike larg fëmijëve; përbëjnë rrezik mbytjeje!
- Para se të lidhni pajisjen, kontrolloni që të dhënat e tensionit të rrjetit elektrik në dispozicion, të përkojnë me ato që gjinden mbi targën e identifikimit. Targa e identifikimit ndodhet mbi pajisjen.
- Kjo pajisje duhet përdorur vetëm për qëllimin e të cilit është projektuar, domethënë si hekur me kaldaje për qëllim shtëpijak. Çdo lloj tjetër përdorimi është i papërshtatshëm, prandaj edhe i rrezikshëm.
- Në rast difekti apo keqfunksionimi të pajisjes, fikeni atë dhe mos e prekni. Për riparimet e rastit, drejtohuni vetëm një qendre të autorizuar për asistencën.



MOS përdorni pajisjen me duar ose këmbë të lagura apo të njoma.



MOS tërhiqni kabllin ushqyes apo pajisjen, për të stakuar spinën nga priza e korentit.



MOS ekspozoni pajisjen karshi lagështirës apo veprimit të agjentëve atmosferikë (shi, diell).

- Nëqoftëse kablli ushqyes është i dëmtuar, duhet zëvendësuar pranë një qendre të autorizuar asistence, për të parandaluar çdo rrezik.
- Sigurimi elektrik i kesaj pajisjeje eshte i mundur vetem ne qofte se eshte i lidhur ne menyre korrekte me nje impiant tokezimi sipas normave ne fuqi mbi sigurimin elektrik. Eshte e domosdoshme te verifikohet ky kusht sigurimi dhe ne rast dyshimi kerkoni nje kontroll te kujdeshmen te impiantit nga nje tekniki kualifikuar.



MOS futni kurre hekurin, kabllin dhe spinen ne ndonje leng.



MOS lini hekurin e nxehte ne kontakt me stofra ose siperfaqe qe mund te digjen lehtesisht.



MOS nxirrni avullin kur hekuri eshte i vendosur tek tapeti i posatcem.



MOS perdorni lende kimike, lende aromatike ose produkte per zhgelqerimin.

- Ky hekur nuk eshte i pajisur me kaldaje me presion dhe eshte krijuar vetem per tu perdorur per periudha te shkurta qe menjanohet stresi i shkaktuar nga ky aktiviteti. Per kete qellim keshillohet te mos perdoret per nje periudhe kohe me te gjate se nje ore.



## SQ

### TE DHENA TE RENDESISHME

Aparati është i projektuar që të funksionojë me ujë rubineti, por ne qoftë se uji i zones ku banoni përmban tepër gëlqere perzienti ujin e rubinetit (50%) me ujë të distiluar dhe/ose të demineralizuar (50%); në disa zona pranë detit, përqendrimi i kripes në ujë është shumë i lartë: në këto raste është i domosdoshëm përdorimi i “ujit të demineralizuar për hekur” që mund të gjini në shitje. Në rast dyshimi përdorni vetëm ujë të demineralizuar për hekur.

Mus futni diluente kimike, lende aromatike apo lende për zhgëlqerim: përdorimi mund të shkaktojë dëm produktit. Mos përdorni ujin e tharëseve, ujin e kondicionerëve dhe ujë shiu.

Kaldaja mund të përmbajë një sasi ujë sepse çdo produkt kolaudohet para se të vihet në shitje.

Për hekurosjen e parë këshillohet të vihet një leckë ndremjet hekurit dhe stofit që duhet hekurosur.

Para se të fillohet hekurosja këshillohet të hidhet një dalje avulli në ajër në mënyrë të tillë që të dali kondensa e krijuar në brendësi.

### LEGJENDA E SIMBOLEVE:



KUJDES



NDALIM



## PËRSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESORËVE

Konsultoni figurën në seksionin e ilustrimeve në fillim të këtij manuali, për të verifikuar aksesoret në dotacion. Të gjitha ilustrimet ndodhen në faqet mbuluese.



### **KUJDES!**

Aksesoret dhe karakteristikat ndryshojnë sipas modeleve. Duhet të identifikoni modelin tuaj duke marrë parasysh figurat ilustruese në fillim të udhëzuesit dhe të dhenave që ndodhen mbi konfeksionin për shitje.

1. Llambe kontrolli për temperaturën së piastres
2. Celes rrotullues për rregullimin e temperaturës
3. Butoni “spray” 
4. Butoni i avullit me presion 
5. Përcaktuesi i sasise së avullit
6. Hapja me sportel të vogël për mbushjen me ujë
7. Spray”

8. Butoni “calc clean”
9. Niveli maksimal i mbushjes **Max**
10. Piaster me vrima per daljen e avullit
11. Rezervuari i ujit
12. Spina
13. Ene per matjen e ujit

## PERGATITJA

Seleksiononi nderresat/rrobat per te hekurosur duke ndjekur simbolet nderkombetare qe ndodhen mbi etiketat e veshjeve ose, ne rast se mungojne, nga lloj i stofit.

Filloni duke hekurosur veshjet qe kerkojne temperature me te ulet ne menyre te tille qe mos te humbisni kohe (duhet me pak kohe qe te nxehet hekuri se sa te ftohet) dhe per te menjanuar rrezikun qe te digjen stofrat.



sintetike, akrilik, najlon, poliester: temperature te ulet;



lesh, mendafsh: temperature mesatare;



pambuk, lino: temperature te larte;



stofe qe nuk hekurosen.

## KESHILLA PER NJE HEKUROSIJE TE MIRE

Ne rast stofrash me stolira te vecanta (stolira, qendisje,tafta,etj) keshillohet perdorimi i temperaturave me te uleta. Ne qofte se stofi eshte i perzier (p.sh 40% pambuk dhe 60 % sintetik) rregulloni temperaturen me ane te celesit rrotullues duke u bazuar ne stofin qe kerkon temperaturen me te ulet.

Per te percaktuar temperaturen e nje stofi qe nuk i njihni permbajtjen, beni nje prove me nje cep jo te dukshem te stofit duke filluar me nje temperature me te ulet dhe duke e shtuar gradualisht deri ne arritjen e saj me te pershtatshme.

Mos hekurosni kurre ne pjeset e stofit me shenja djerse apo brerore te tjera: nxehtesia e piastres se hekurit fikson njollat mbi stof, duke i bere te paheqshme. Lendet per hekurosje bejne efekt me te mire ne qofte se perdoret hekuri ne te thate e ne temperature jo te larte: nxehtesia e neper i djeg ato dhe rrezikon te formose nje njolle e verdhe. Per te menjanuar qe veshjet prej mendafshi,leshi apo sintetike te marrin ndricimin, hekurosini nga ana e kundert. Per te menjanuar qe veshjet prej kadifeje te marrin ndricim, i hekurosni ne te njejtin drejtim (ai i qimeve) dhe pa ushtruar presion mbi hekurin. Sa me shume te ngarkoni lavatricen aq me shume veshjet do te rrudhosen.

E njeta gje vlen kur centrifuga punon me shpejtesi te larte. Shume lloje stofrash hekurosen me lehte ne qofte se nuk jane plotesisht te thara. Eshte rasti i mendafshit qe duhet hekurosur gjithnje i njome.

## SQ PERDORIMI

### MBUSHJA E REZERVUARIT

Verifikoni qe spina (12) te jete e shkeputur nga priza.

Spostoni percaktuesin e avullit (5) ne pozicionin "0" [Fig. B].

Hapni spotelin e vogel (6).

Vendosni hekurin ne nje pozicion te tille qe te mbushet lehtesisht me uje dhe te menjanohen derdhje.

Futni ngadalesisht ujin ne rezervuar duke perdorur enen matese te posatshme (13) [Fig. C].

Mos tejkaloni nivelin maksimal te indikuar mbi rezervuar (9) me fjalen "MAX".

Mbyllni sportelin e vogel (6).

### PERCAKTIMI I TEMPERATURES

Vendosni hekurin ne pozicion vertikal.


Futni spinen (12) ne prizen e korentit.

Rregulloni temperaturen per hekurosje sipas llojit te stofit duke ndjekur simbolet e indikuara mbi etiketen e ngjitur mbi veshjet, perdorni celesin rrotullues per rregullimin e temperatures (2) [Fig.D].

Per te percaktuar temperaturen e duhur, kini parasysh tabelen e meposhtme.

Ndezja e Llambes se kontrollit te temperatures se piastres (1) tregon qe hekuri eshte ne fazen e ngrohjes.

Prisni qe drita e llambes se kontrollit te temperatures se piastres te fiket para se te filloni hekurosjen.

Etiketa e veshjeve	Lloj stofi	Rregulluesi i temperatures
	Fibra sintetike, p.sh. fije mendafshi, poliester	●
	mendafsh, lesh	● ●
	pambuk, lino	● ● ●

### FUNKSIONI EKO

Aparati eshte i pajisur me nje teknologji te tille qe mund te optimizoj prodhimin e avullit, dhe si rezultat, pakeson konsumin e energjise elektrike.

Per te aktivuar funksionin EKO spostoni percaktuesin e avullit (5) ne pozicionin ECO.

Keshillohet perdorimi i funksionit ECO per te hekurosur veshje delikate (mendafsh, lesh dhe pambuk te holle).

### HEKUROSIJE PA AVULL (NE TE THATE)

Per hekurosje pa avull ndiqni udhezimet e seksionit "hekurosje me avull" duke lene percaktuesin e avullit (5) ne pozicionin "0".

### HEKUROSIJE ME AVULL

Seleksiononi sasine e avullit me ane te percaktuesit te tij (5).

Spostoni percaktuesin e avullit (5) ne nje pozicion midis minimales dhe maksimales ne

baze te sasise se avullit qe deshironi.

Avulli del ne menyre te vazhdueshme vetem ne qofte se hekuri vendoset ne pozicion orizontal.

Ndalimi i avullit te vazhdueshem mund te ndalohet duke mbeshtetur hekurin ne pozicion vertikal ose duke spostuar perzgjedhesin e avullit (5) ne pozicionin "0".

Perdorimi i avullit eshte i mundur vetem me temperaturat me te larta, sic indikon simboli mbi celesin rrotullues per rregullimin e temperatures (2) [Fig.D].

Ne qofte se temperatura e percaktuar eshte teper e ulet, nga piastra mund te rrjedhin pika te vogla uji .

**Kujdes:** gjate hekurosjes drita llambes se kontrollit te temperatures se piastes (1) ndizet me intervale dhe tregon qe temperatura eshte ajo e percaktuar.

### AVULL ME PRESION DHE AVULL NE POZICION VERTIKAL

Shtypni butonin e avullit me presion (4) per te nxjerre nje sasi te madhe avulli, ne menyre qe te pershkoje stofrat dhe te hekurosi rrudhat me te veshtira.

Prsini disa sekonda ndermjet nje daljeje avulli dhe nje tjetere [Fig. E].

Duke shtypur me intervale butonin e avullit me presion (4) mund te hekuroset edhe vertikalisht (tenda, veshje te varura, etj.) [Fig.F].

**Kujdes:** funksioni i avullit me presion mund te perdoret ne temperatura e larta.

Nderprisni daljen e avullit kur ndizet drita e llambes se kontrollit te temperatures (1) dhe vazhdoni hekurosjen vetem kur drita te fiket.

### FUNKSIONI "SPRAY"

Verifikoni qe te kete uje ne rezevuare (11).

Shtypni butonin "spray" (3) letesisht (per te siguruar nje dalje te bollshme) ose me shpejtesi (per te siguruar nje dalje te nebulizuar) [Fig. G].

**Kujdes:** lagni paraprakisht stofrat delikate duke perdorur funksionin spray (3) ose vendosni midis hekurit dhe stofit nje cope te lagur.

Mos perdorni funksionin "spray" per stofra delikate mendafshi apo sintetike.

### SISTEMI KUNDER-RRJEDHJES (KUR ESHTË I PRANISHEM)

Sistemi kunder-rrjedhjes ben te mundur hekurosjen e stofrave me delikate duke perdorur temperatura te ulta.

Ne qofte se piastra ftohet deri sa mos te dale me avull, pika uji te nxehte mund te bien mbi stofin dhe te lejne njolla.

Ne kete rast vihet ne perdorim automatikisht Sistemi Kunder-rrjedhjes qe bllokton avullimin dhe lejon hekurosjen e materialeve me delikate duke menjanuar rrezikun qe te demtohen apo njollosen.

## MBAS HEKUROSIJES

### ZBRAZJA

Shkeputni spinen e hekurit (12) nga priza e korentit.

Zbrazni rezervuarin (11) duke permbysur dhe shkundur lehtesisht hekurin.

Lini qe hekuri te ftohet plotesisht.

Vendosni gjithnje hekurin ne pozicion vertikal.

## SQ

# MIREMBAJTJA

### SISTEMI ZERO-CALC ANTIKALKAR (KUR ESHTË I PRANISHEM)

Nje filter special prej rreshire, qe ndodhet ne brendesi te rezervuarit te ujit, pakeson ashpersine e ujit dhe ndalon formimin e gelqeres mbi piaster. Filtri prej rreshire eshte i perkoshem dhe nuk zevendesohet.

### SISTEMI SELF CLEAN/CALC CLEAN VETEPASTRUES NGA GELQERJA (KUR ESHTË I PRANISHEM)

Ky funksion bene te mundur pastrimin e pjeses se brendeshme te piastres nga teprica te ndryshme si edhe ato te gelqeres.

Keshillohet te vihet ne funksionim cdo 5 -10 here qe vihet ne perdorim.

Mbushni rezervuarin (11) deri tek niveli maksimal i indikuar me fjalen "MAX" (9).

Spostoni percaktuesin e avullit (5) ne pozicionin "0".

Rregulloni celesin rrotullues (2) ne temperaturen maksimale dhe prisni qe drita e llambes se kontrollit te temperatures se piastres (1) te fiket.

Shkeputni spinen (12) nga priza e korentit dhe sa me shpejt vendosni hekurin ne pozicion orizontal mbi lavaman.

Shtypni butonin Calc-clean (8) duke e mbajtur shtypur deri sa nga piastra do te dalin uje i nxehte, avull dhe madje papasterti ose gelqere.

Kur piastra e hekurit te jete ftohur (10), mund ta pastroni me nje leckë te njome.

### PASTRIMI



#### **KUJDES!**

**Para se te folloni cfaredolloj veprimi per pastrim, sigurohuni qe spina e apartit (12) most e jete e futur tek priza e korentit dhe piastra te jete ftohur plotesisht.**

Ne rast prezence shtresash apo papasterti niseshteje ose nga spray per hekurosjen mbi siperfaqen e piastres, mund te hiqen me nje leckë te njome dhe detergjent te lenget por jo abraziv.

Kini kujdes te mos gervishtni piastren me stolirat e ndryshme te stofrave ose objekte metlike. Pjeset plastike mund te pastrohen me nje leckë te njomur, dhe pastaj me leckë te thate.

### PROBLEME DHE ZGJIDHJE

Ne kete kapitull prezantohen problemet periodike qe kane te bejne me perdorimin e pajisjes. Ne qofte se nuk mund te zgjidhni problemet duke ndjekur informacionet qe vijojne, ju lutemi kontaktoni Qendren e Asistences te Autorizuar.

Problemi	Shkak i mundshem	Zgjidhja
Piastra qendron e ftohte apo nuk nxehet.	Nuk ka korent.	Kontrolloni ne qofte se spina eshte futur ne menyren e duhur ose provoni ta futni ne nje prize tjetër.
		Verifikoni qe celesi rrotullues per rregullimin e temperatures (2) mos te jete e pozicionuar mbi temperaturen minimale Ø (Fig D).
Drita e kontrollit te temperatures se piastres ndizet dhe fiket.	Procedure normale.	Ndizja dhe fikja e drites tregojne fazen e nxehjes se hekurit. Sapo arrin temperaturen e percaktuar drita fiket.
Avulli del me pakice apo nuk del fare.	Percaktuesi i avullit (5) eshte ne pozicionin Ø.	Vendosni rregulluesin e avullit (5) ne piken e deshiruar (Fig B).
	Nuk ka mjaft uje ne rezervuar.	Mbushni rezervuarin.
	Funksioni Kunder-rrjedhjes eshte aktivuar (kur eshte i pranishem).	Prisni deri sa piastra te kete arritur serisht temperaturen e duhur.
Tepricat qe dalin nga vrimat nga te cilat del avulli, njollosin veshjet.	Mund te kete teprica ne dhomen e avullit/piaster.	Vini ne perdorim funksioni e pastrimit automatik (veshtroni paragrafin Sistemi Self Clean/calc clean).
	Po perdorni aditive kimike, lende aromatike apo lende under gelqeres.	Perdorimi i ketyre lloj lendesh demton produktin: mos i shtoni aditive ujit te rezervuarit.
	Po perdorni uje te distiluar puro apo uje te embel.	Perzieni ujin e rubinetit (50%) me uje te distiluar dhe/ose te demineralizuar (50%).
	Po perdorni niseshte.	Shperhapni niseshten gjithnje mbi anen e kundert te stofit.
Nga piastra rrjedh uje.	Temperatura e piastres eshte teper e ulet nga perdorimi i tepert i funksionit te avullit me presion (4).	Shtoni lehtesisht intervalin midis nje dalje avulli dhe tjetrit.
	Celesi rrotullues qe rregullon temperaturen (2) eshte e fiksuar ne minimum Ø (Fig D).	Rrotulloni celesin per rregullimin e temepratures (2) mbi nje pozicion superior.

**SQ**

## **LIKUIDIMI I PAJISJES**



Pajisja është e prodhuar me materiale të riciklueshme. Ajo duhet likuiduar në përputhje me normat e mbrojtjes së mjedisit.



Në mbështetje me normën europiane 2002/96/CE, pajisja jashtë përdorimit duhet likuiduar në mënyrë të rregullt. Materialet e riciklueshme të pajisjes recuperohen, për të mënjeluar ndotjen e mjedisit. Per informacione më të detajuara, drejtohuni entit likuidues vendor ose shitësit të pajisjes.

## **ASISTENCA DHE GARANCIA**

Për riparimin apo blerjen e pjesëve të këmbimit, drejtohuni qendrës së autorizuar për asistencën e klientëve IMETEC, duke përdorur numrin telefonik të mëposhtëm, apo duke konsultuar në internet. Pajisja është e siguruar nga garancia e prodhuesit. Për detaje më të hollësishme, shihni fletën e garancisë bashkëngjitur.

Mosndjekja e udhëzimeve që përmbahen në këtë manual, përsa i përket përdorimit dhe shërbimit të pajisjes, mënjanojnë të drejtën e garancisë karshi prodhuesit.

**IMETEC**

[www.imetec.com](http://www.imetec.com)

**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**  
**Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**

MI001088  
0113 (MMYY)





## NAVODILA ZA UPORABO PARNEGA LIKALNIKA

*Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo tega aparata, pri zasnovi in izdelavi katerega smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika. Ta navodila za uporabo so bila sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.*



### POZOR!

#### Navodila in opozorila za varno uporabo.

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata, novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

## KAZALO

NAVODILA ZA UPORABO	stran	51
OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	stran	52
OPIS APARATA IN DODATNE OPREME	stran	54
PRIPRAVA	stran	55
NASVETI ZA DOBRO LIKANJE	stran	55
UPORABA	stran	56
• Polnjenje rezervoarja	stran	56
• Izbira temperature	stran	56
• Funkcija ECO	stran	56
• Likanje brez pare (suho)	stran	56
• Parno likanje	stran	56
• Parni sunek in navpična para	stran	57
• Funkcija pršenja	stran	57
• Sistem proti kapljanju	stran	57
PO LIKANJU	stran	57
• Praznjenje	stran	57
VZDRŽEVANJE	stran	58
• Sistem za nevtralizacijo vodnega kamna Zero-Calc	stran	58
• Sistem s čistilno funkcijo Self Clean/Calc-Clean	stran	58
• Čiščenje	stran	58
ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK	stran	58
ODLAGANJE	stran	60
POMOČ IN JAMSTVO	stran	60
Slikovni vodnik	I-II	
Tehnični podatki	III	

SL

## OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 12 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalne posege samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 12 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.

- ⊘ Likalnika NE puščajte brez nadzora, ko je priključen na napajalno omrežje.



**POZOR!**  
vroča površina

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave, pred polnjenjem rezervoarja z vodo in v primeru neuporabe naprave vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- Likalnik uporabljajte na stabilni podlagi in ga na tako površino tudi odlagajte. Preden likalnik položite na njegov podstavek, se prepričajte, da je podporna površina stabilna. Likalnika ne uporabljajte, če vam je padel, če so na njem vidni znaki poškodb ali če iz njega pušča voda.

- Potem, ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov, aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadužitve!
- Pred priklopom naprave na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom domačega električnega omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na napravi.
- Ta aparat se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bil zasnovan, in sicer kot parna postaja za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.



Aparata NE uporabljajte z mokrimi rokami ali vlažnimi nogami ali bosimi.



NE vlecite za napajalni kabel ali za sam aparat, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.



Naprave NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).

- Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.
- Električna varnost tega aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji pravilno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, kakor določajo veljavni predpisi s področja električne varnosti. To temeljno varnostno zahtevo je treba preveriti in v primeru dvomov zaprositi za podrobni pregled napeljave s strani usposobljenega tehnika.



Likalnika, kabla in vtiča nikoli NE potaplajte v kakršno koli tekočino.



Vročega likalnika NE puščajte v stiku z lahko vnetljivimi tkaninami in površinami.



NE brizgajte pare, ko je likalnik položen na temu namenjeno prevleko.



NE uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.

- Ta likalnik nima kotla pod tlakom. Zasnovan je bil za kratkotrajno likanje, da bi se izognilo prevelikemu stresu, ki je povezan s to dejavnostjo. Zato vam svetujemo, da nikoli ne presežete enournega dela.

## SL

### POMEMBNA OPOZORILA

Ta naprava je izdelana za delovanje z vodo iz pipe. Če pa bi voda v vašem okraju vsebovala veliko apnenca, primešajte k vodi iz pipe (50%) destilirano in/ali demineralizirano (50%) vodo. V nekaterih obmorskih krajih je koncentracija soli v vodi zelo visoka: v teh primerih je treba uporabiti "demineralizirano vodo za likanje", ki je na voljo na trgu. V primeru dvomov uporabite samo demineralizirano vodo za likanje.

Ne uporabljajte kemičnih razredčil, dišečih tekočin ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna: te snovi lahko izdelek poškodujejo. Ne uporabljajte vode iz sušilnic, klimatskih naprav ali deževnice.

Kotel lahko vsebuje sledove vode, saj se vsak izdelek pred prodajo preizkusi.

Pri prvem likanju je priporočljivo med blago, ki ga želite zlikati, in likalnik vstaviti krpo.

Preden začnete z likanjem vam svetujemo, da v zrak izbrizgate nekaj pare, tako da odvedete nakopičeni kondenzat.

### LEGENDA SIMBOLOV:



OPOZORILO



PREPOVED



## OPIS APARATA IN DODATNE OPREME

Oglejte si sliko na začetku teh uporabniških navodil, da preverite opremo vašega aparata. Vse slike so prikazane na naslovnici teh uporabniških navodil.



### POZOR!

Oprema in lastnosti so odvisni od modelov. Model lahko ugotovite na podlagi slik, ki so na voljo na začetku uporabniških navodil, in podatkov na prodajni embalaži.

1. Signalna lučka za nadzor temperatura likalne plošče
2. Vrtljivi gumb za nastavitev temperature
3. Gumb za pršenje 
4. Gumb za parni sunek 
5. Izbirno stikalo za paro
6. Odprtina z vratci za polnjenje vode
7. Pršenje
8. Gumb calc clean

9. Najvišja raven napolnjenosti vode **Max**
10. Plišča z luknjicami za izhajanje pare
11. Vodni rezervoar
12. Vtič
13. Merica za vodo

## PRIPRAVA

Perilo, ki jih želite zlikati, razdelite po mednarodnih oznakah na našitkih oblačil, če teh oznak ni, pa po vrsti blaga.

Pričnite z likanjem tkanin, ki zahtevajo najnižjo temperaturo, tako da skrajšate čas čakanja (likalnik potrebuje manj časa za segrevanje kakor pa za hlajenje) in odpravite tveganje ožganja tkanin.



sintetika, akril, najlon, poliester: nizke temperature;



volna, svila: srednje visoke temperature;



bombaž, lan: visoke temperature;



likanje prepovedano.

## NASVETI ZA DOBRO LIKANJE

Pri tkaninah s posebnimi našitki (bleščice, vezenine, atlas ipd.) vam svetujemo uporabo nižjih temperatur. Pri mešanih tkaninah (npr. 40% bombaža 60% sintetične) nastavite vrtljivi gumb na temperaturo tistega vlakna, ki zahteva nižjo temperaturo.

Za določitev temperature tkanine, katere sestave ne poznate, opravite preizkus na skritem vogalčku oblačila, pri tem pa pričnite z nizko temperaturo, katero nato postopoma povečujte, dokler ne dosežete idealne.

Nikoli ne likajte predelov s sledovi potu ali drugimi madeži: toplote likalne plošče madeže vpije v tkanino, zaradi česar jih ni več mogoče odstraniti. Apretura je učinkovitejša s suhim likanjem in zmerno temperaturo: previsoka temperatura apreturo ožge in obstaja tveganje nastanka rumenih madežev. Da svilena, volnena ali sintetična oblačila ne bi izgubila sijaja, jih likajte narobe obrnjena. Da žametna oblačila ne bi izgubila sijaja, jih likajte v eni sami smeri (v smeri vlaken) in brez pritiskanja likalnika. Bolj kot je pralni stroj napolnjen, bolj bodo oblačila zmečkana.

Enako velja za visoke vrtljaje centrifuge. Veliko tkanin se lažje lika, če so mokre. Taka je, na primer, svila, ki jo je vselej treba likati vlažno.

# SL

## UPORABA

### POLNJENJE REZERVOARJA

Prepričajte se, da je vtič (12) iztahnjen iz omrežne vtičnice.  
Izbirno stikalo za paro (5) pomaknite v položaj "0" [Slika B].  
Odprite vratca (6).

Likalnik postavite tako, da lahko vodo čim lažje nalivate v ustrezno odprtino in se izognete razlivanju.

Vodo počasi nalivajte v rezervoar s pomočjo ustrezne merice (13) [Slika C].

Ne presežite najvišje ravni vode, ki je označena na rezervoarju (9) z napisom "MAX".  
Zaprte vratca (6).

### IZBIRA TEMPERATURE

Likalnik postavite v navpični položaj.




Vtič (12) vstavite v omrežno vtičnico.

S pomočjo vrtljivega gumba za nastavitev temperature (2) nastavite temperaturo likanja glede na vrsto tkanine po mednarodnih oznakah na našitkih oblačil [Slika D].

Za izbiro prave temperature si oglejte spodnjo preglednico.

Vžig signalne lučke za nadzor temperature likalne plošče (1) označuje, da je likalnik v fazi segrevanja.

Počakajte, da signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče (1) ugasne, preden pričnete z likanjem.

Našitek na oblačilu	Vrsta tkanine	Izbirno stikalo temperature
	sintetična vlakna npr. viskoza, poliester	●
	svila, volna	● ●
	bombaž, lan	● ● ●

### FUNKCIJA ECO

Aparat ima tehnologijo za optimizacijo proizvodnje pare in posledično zmanjšanje energetske porabe.

Za omogočenje funkcije Eco pomaknite izbirno stikalo pare (5) na oznako ECO.

Uporabo funkcije ECO vam svetujemo pri likanju občutljivih tkanin (svila, volna in lahek bombaž).

### LIKANJE BREZ PARE (SUHO)

Za likanje brez pare sledite navodilom iz dela "parno likanje", pri tem pa pustite izbirno stikalo pare (5) v položaju "0".

### PARNO LIKANJE

S pomočjo izbirnega stikala za paro (5) izberite količino pare.

Izbirno stikalo pare (5) pomaknite v položaj med najnižjim in najvišjim glede na želeno

količino pare.

Brizganje pare je stalno samo, ko je likalnik v vodoravni legi.

Brizganje pare prekinete tako, da likalnik položite v navpično lego ali izbirno stikalo pare (5) pomaknete v položaj "0".

Uporaba pare je mogoča samo pri višjih temperaturah, kot je navedeno na vrtljivem gumbu za nastavitev temperature (2) [Slika D].

Če je izbrana temperatura prenizka, lahko z likalne plošče kapljajo manjše vodne kapljice.

**Opozorila:** med likanjem se signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče (1) v presledkih prižiga, kar označuje vzdrževanje izbrane temperature.

## PARNI SUNEK IN NAVPIČNA PARA

Pritisnite gumb za parni sunek (4), da sprostite močan sunek pare, ki lahko prodre v tkanine in zgladi najbolj trdovratne gube.

Med enim pririskom gumba in drugim počakajte nekaj sekund [Slika E].

S pritiskanjem gumba za parni sunek (4) v presledkih lahko likate tudi navpično (zavese, oblačila na obešalniku ipd.) [Slika F].

**Opozorila:** Funkcijo parnega sunka se lahko uporablja samo pri visokih temperaturah.

Ko se prižge signalna lučka za nadzor temperature likalne plošče (1), prenehajte z brizganjem pare in z likanjem nadaljujte šele, ko se signalna lučka ugasne.

## FUNKCIJA PRŠENJA

Preverite, ali je v rezervoarju voda (11).

Počasi (za gosti curek) ali hitro (za razpršeni curek) pritiskajte gumb za pršenje (3) [Slika G].

**Opozorila:** občutljive tkanine predhodno navlažite s funkcijo pršenja (3) ali pa med likalnik in tkanino vstavite vlažno krpo.

Funkcije pršenja ne uporabljajte za svilo ali sintetiko.

## SISTEM PROTI KAPLJANJU (KJER JE PRISOTEN)

Sistem proti kapljanju omogoča likanje občutljivih tkanin, ki jih je treba likati pri nizkih temperaturah.

Če se likalna plošča ohladi do točke, pri kateri para ne izhaja več, lahko kapljice vroče vode kapljajo na tkanine in na njih pustijo madeže.

V tem primeru se samodejno sproži sistem proti kapljanju, ki prekine uparjanje in tako omogoča likanje najbolj občutljivejših tkanin brez tveganja, da bi jih uničili ali da bi na njih nastali madeži.

## PO LIKANJU

### PRAZNJENJE

Vtič (12) izvlecite iz omrežne vtičnice.

Izpraznite rezervoar (11), kar storite tako, da obrnete likalnik in ga rahlo stresate.

Likalnik pustite popolnoma ohladiti.

Likalnik vedno shranjujte v navpičnem položaju.

## SL VZDRŽEVANJE

### SISTEM ZA NEVTRALIZACIJO VODNEGA KAMNA ZERO-CACL (KJER JE PRISOTEN)

Poseben smolni filter, nameščen v notranjosti vodnega rezervoarja, zmanjšuje trdoto vode in tako omejuje nastajanje vodnega kamna na plošči. Smolni filter je stalen in ga ni potrebno zamenjevati.

### SISTEM S ČISTILNO FUNKCIJO SELF CLEAN/CALC CLEAN (KJER JE PRISOTEN)

Ta funkcija omogoča čiščenje ostankov vodnega kamna in drugih nečistoč iz notranjega dela plošče.

Svetujemo vam, da postopek čiščenja izvedete vsakih 5 - 10 uporab.

Rezervoar (11) napolnite do najvišje ravni, na katero opozarja oznaka "MAX" (9).

Izbirno stikalo za paro (5) pomaknite v položaj "0".

Vrtljivi gumb (2) nastavite na najvišjo temperaturo in počakajte, dokler signalna lučka nadzora temperature likalne plošče (1) ne ugasne.

Vtič (12) izvlecite iz omrežne vtičnice in likalnik takoj postavite v vodoravno lego nad umivalnik.

Pritisnite gumb Calc-Clean (8) in ga zadržite pritisnjenega, dokler iz plošče ne prične izhajati vroča voda, para in morebitna nečistoča ali vodni kamen.

Ko se likalna plošča (10) ohladi, jo lahko očistite z vlažno krpo.

### ČIŠČENJE



#### **POZOR!**

**Pred kakršnim koli čiščenjem likalnika se prepričajte, da vtič aparata (12) ni vstavljen v omrežno vtičnico in da je likalna plošča popolnoma hladna.**

Morebitno trdovratno nečistočo ali ostanke škroba ali apreturnega sredstva lahko z likalne plošče očistite z vlažno krpo in neabrazivnim tekočim detergentom.

Izogibajte se praskanju likalne plošče z žičnimi gobicami ali kovinskimi predmeti.

Plastične dele očistite z vlažno krpo, nato pa jih obrišite s suho krpo.

### ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

V tem poglavju so navedene najpogostejše težave, povezane z uporabo naprave. Če težav s pomočjo sledečih informacij ne bi mogli odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.



Napaka	Morebitni vzrok	Rešitev
Plošča ostane hladna ali se ne segreje.	Ni tokovnega napajanja.	Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen v vtičnico ali pa ga poskusite vstaviti v drugo vtičnico.
		Preverite ali je gumb za nastavitev temperature (2) morebiti nastavljen na najnižjo temperaturo Ø (Slika D).
Signalna lučka temperature likalne plošče se prižiga in ugaša.	Običajni postopek.	Prižiganje in ugašanje signalne lučke pomeni fazo segrevanja likalnika. Čim se doseže nastavljeno temperaturo, se signalna lučka ugasne.
Para izhaja samo v manjši količini ali sploh ne izhaja.	Izbirno stikalo pare (5) je v položaju Ø.	Izbirno stikalo pare (5) nastavite na zeleno polje (Slika B).
	V rezervoarju ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar.
	Omogočena je funkcija proti kapljanju (kjer je prisotna).	Počakajte, dokler likalna plošča znova ne doseže pravilne temperature.
Nečistoča, ki izhaja skozi luknjice za paro, povzroča madeže na oblačilih.	Morebitni ostanki v parni komori/plošči.	Izvedite postopek samodejnega čiščenja (oglejte si odstavek Sistem Self Clean/Calc Clean).
	Uporabljate kemične dodatke, dišeče tekočine ali sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	Te snovi lahko izdelek poškodujejo: vodi v rezervoarju ne dodajajte ničesar.
	Uporabljate samo čisto destilirano ali mehko vodo.	Destilirani in/ali demineralizirani (50%) vodi primešajte vodo iz pipe (50%).
	Uporabljate škrob.	Škrob vedno pršite na hrbtno stran tkanine.
Iz plošče izhaja voda.	Temperatura plošče je prenizka zaradi prepogoste uporabe funkcije parnega sunka (4).	Malce podaljšajte časovni presledek med parnimi sunki.
	Gumb za nastavitev temperature (2) je nastavljen na najnižjo vrednost Ø (Slika D).	Gumb za nastavitev temperature (2) nastavite na višjo vrednost.

## SL ODLAGANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, se ustrezno zbira, da bi se preprečilo onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

## POMOČ IN JAMSTVO

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja jamstvo proizvajalca. Za podrobnejše informacije glejte priloženo garancijsko izjavo.

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

**IMETEC**  
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001088  
0113 (MMYY)



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΑΤΜΟΥ

Αγαπητοί πελάτες, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

#### Οδηγίες και προειδοποιήσεις για την ασφαλή λειτουργία.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο εικονογραφημένο οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	σελίδα 61
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	σελίδα 62
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	σελίδα 64
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	σελίδα 65
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΝΑ ΚΑΛΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ	σελίδα 65
ΧΡΗΣΗ	σελίδα 66
• Γέμισμα του δοχείου	σελίδα 66
• Επιλογή της θερμοκρασίας	σελίδα 66
• Λειτουργία ECO	σελίδα 66
• Σιδέρωμα χωρίς ατμό (στεγνά)	σελίδα 66
• Σιδέρωμα με ατμό	σελίδα 66
• Super-ατμός και ατμός για κάθετο σιδέρωμα	σελίδα 67
• Λειτουργία «Spray»	σελίδα 67
• Σύστημα κατά των σταγόνων	σελίδα 67
ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ	σελίδα 67
• Άδειασμα	σελίδα 67
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	σελίδα 68
• Σύστημα καθαρισμού αλάτων Zero-Calc	σελίδα 68
• Σύστημα Self Clean/Calc-Clean	σελίδα 68
• Καθαρισμός	σελίδα 68
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	σελίδα 68
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	σελίδα 70
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	σελίδα 70
Εικονογραφημένος οδηγός	I-II
Τεχνικά στοιχεία	III



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 12 ετών, από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία μόνο αν έχουν προηγουμένως εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση και μόνο αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους που συνοδεύουν το ίδιο το προϊόν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα.

Κρατήστε τη συσκευή και το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 12 χρονών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κατά τη διαδικασία της ψύξης.



**ΜΗΝ αφήνετε το σίδερο χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο με την τροφοδοσία.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**ζεστές επιφάνειες**

- Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση, κατά τη διαδικασία γέμισης του δοχείου με νερό και στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται τη συσκευή.
- Το σίδερο θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε σταθερή βάση. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια της βάσης είναι σταθερή. Το σίδερο δεν θα πρέπει



## να χρησιμοποιείται σε περίπτωση που έχει πέσει, αν υπάρχουν φανερές ενδείξεις βλάβης ή αν υπάρχουν διαρροές νερού.

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της παροχής βάσει του σχεδίου και για την παρουσία τυχόν ζημιών κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.
- Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η ετικέτα αναγνώρισης βρίσκεται στη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως συσκευή σιδερώματος για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για οποιαδήποτε επισκευή απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.



**MHN** χρησιμοποιείτε την συσκευή, με βρεγμένα χέρια ή με υγρά και γυμνά πόδια.



**MHN** τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή, για να αποσυνδέσετε το φισ από την πρίζα του ρεύματος.



**MHN** εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία ή στην επίδραση των καιρικών μεταβολών (βροχή, ήλιος).

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, έτσι ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες νόμους για την ηλεκτρική ασφάλεια. Είναι απαραίτητο να ελέγξετε αυτό τη θεμελιώδη προϋπόθεση ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ένα λεπτομερή έλεγχο της συσκευής από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.



**MH** βυθίζετε ποτέ το σίδερο, το καλώδιο και το φισ σε οποιοδήποτε τύπο υγρού.



**MHN** αφήνετε το ζεστό σίδερο σε επαφή με εύφλεκτα υφάσματα και επιφάνειες.



**MHN** παρέχετε ατμό όταν το σίδερο είναι τοποθετημένο στο ειδικό χαλάκι.



**MH** χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή προϊόντα αφαλάτωσης.

- Αυτό το σίδερο δεν είναι εξοπλισμένο λέβητα σε πίεση και σχεδιάστηκε για σύντομες χρονικές περιόδους σιδερώματος για την αποφυγή υπερβολικού στρες που συνδέεται με αυτή τη δραστηριότητα. Για το λόγο αυτό σας συνιστούμε να μη ξεπερνάτε ποτέ το χρονικό διάστημα της μιας ώρας.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η συσκευή προορίζεται για να λειτουργεί με νερό βρύσης, παρόλα αυτά αν το νερό της περιοχής όπου μέινετε έχει πολλά άλατα, αναμίξτε νερό βρύσης (50%) με νερό αποσταγμένο ή/και απιονισμένο (50%). Σε ορισμένες περιοχές που βρίσκονται κοντά στη θάλασσα, το ποσοστό αλατιού στο νερό είναι πολύ υψηλό: σε αυτές τις περιπτώσεις είναι αναγκαίο να χρησιμοποιείτε “απιονισμένο νερό για σίδηρο” που υπάρχει στο εμπόριο. Σε περίπτωση αμφιβολιών χρησιμοποιείτε μόνο απιονισμένο νερό για σίδηρο.

Μην εισάγετε χημικά διαλυτικά, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης: Η χρήση αυτών των ουσιών μπορεί να καταστρέψει το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε το νερό των στεγνωτήρων, των κλιματιστικών και το νερό της βροχής.

Ο λέβητας μπορεί να περιέχει ήδη νερό εφόσον κάθε προϊόν ελέγχεται πριν να τεθεί στο εμπόριο.

Πριν από το σιδέρωμα σας συνιστούμε να τοποθετήσετε ένα πανί μεταξύ του σίδηρου και του υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε.

Πριν να ξεκινήσετε το σιδέρωμα σας συνιστούμε να κατευθύνετε τη ρίψη του ατμού στον αέρα για να επιτρέψετε την έξοδο του υπολείμματος του συμπυκνώματος.

## ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ





ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Συμβουλευτείτε το σχέδιο των εικόνων που υπάρχει στην αρχή αυτού του φυλλαδίου των οδηγιών για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας. Όλες οι εικόνες βρίσκονται στις σελίδες του εξώφυλλου αυτών των οδηγιών χρήσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Τα αξεσουάρ και τα χαρακτηριστικά ποικίλλουν σύμφωνα με τα μοντέλα. Ξεχωρίστε το δικός σας μοντέλο συμβουλευοντας τα σχέδια των εικόνων που υπάρχουν στην αρχή του φυλλαδίου των οδηγιών και στα όσα αναφέρονται στη συσκευασία της πώλησης.

1. Φωτεινή ένδειξη ελέγχου θερμοκρασίας πλάκας
2. Χειρολαβή για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας
3. Πλήκτρο «spray» 
4. Πλήκτρο super ατμού 
5. Επιλογέας ατμού
6. Άνοιγμα για γέμιση νερού με πορτάκι

7. Spray
8. Πλήκτρο calc clean
9. Μέγιστο επίπεδο γεμίσματος **Max**
10. Πλάκα με τρύπες εξόδου ατμού
11. Δοχείο νερού
12. Φις
13. Μετρητής νερού

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Ξεχωρίστε τα ασπρόρουχα για σιδέρωμα σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα που υπάρχουν πάνω στην ετικέτα των ρούχων ή, αν δεν υπάρχουν, ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος.

Ξεκινήστε να σιδερώνετε τα ρούχα που χρειάζονται πιο χαμηλή θερμοκρασία για να μειώσετε το χρόνο αναμονής (το σίδερο χρειάζεται λιγότερο χρόνο θέρμανσης) και εξαλείψτε τον κίνδυνο να κάψετε τα υφάσματα.



Συνθετικό, ακριλικό, νάιλον, πολυεστέρα: χαμηλές θερμοκρασίες.



Μαλλί, μετάξι: μεσαίες θερμοκρασίες.



Βαμβάκι, λινό: υψηλές θερμοκρασίες.



Υφασμα που δεν πρέπει να σιδερώνεται.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΝΑ ΚΑΛΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Σε περίπτωση υφασμάτων με ιδιαίτερες μπορντούρες (πούλιες, κεντητά, σατέν, κλπ.) σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τις πιο χαμηλές θερμοκρασίες. Αν το ύφασμα είναι μικτό (πχ. 40% βαμβάκι 60% συνθετικό) ρυθμίστε τη λαβή στη θερμοκρασία της ίνας που απαιτεί την πιο χαμηλή θερμοκρασία.

Για να καθορίσετε τη θερμοκρασία ενός υφάσματος του οποίου δεν γνωρίζετε τη σύνθεση, δοκιμάστε σε μια γωνία του υφάσματος που δεν φαίνεται, ξεκινώντας από μια χαμηλή θερμοκρασία και αυξάνοντας βαθμηδόν μέχρι να πετύχετε την ιδανική θερμοκρασία.

Μη σιδερώνετε ποτέ τις περιοχές με ίχνη ιδρώτα ή άλλους φωτεινούς κύκλους: η θερμότητα της πλάκας καθιστά ανεξίτηλους τους λεκέδες στο ύφασμα. Η κόλλα αποδίδει περισσότερο όταν το σίδερο χρησιμοποιείται στεγνά και σε μέτρια θερμοκρασία: η υπερβολική θερμότητα το καίει και υπάρχει κίνδυνος να σχηματιστεί ένας κίτρινος φωτεινός κύκλος. Για να μην αποκτήσουν τα ρούχα από μετάξι, μαλλί ή συνθετικά μια λάμψη, σιδερώστε τα από την ανάποδη. Για να μην αποκτήσουν λάμψη τα ρούχα από βελούδο σιδερώστε τα προς μια κατεύθυνση (εκείνη του τριχώματος) και χωρίς να πιέζετε το σίδερο. Όσο περισσότερο είναι φορτωμένο το πλυντήριο τόσο περισσότερο τα ρούχα θα βγουν τσαλακωμένα.

Το ίδιο ισχύει όταν το στύψιμο του πλυντηρίου είναι ενισχυμένο. Πολλά υφάσματα σιδερώνονται πιο εύκολα όταν δεν έχουν στεγνώσει εντελώς. Είναι η περίπτωση του μεταξιού που θα πρέπει πάντα να σιδερώνεται υγρό.

## ΕΛ ΧΡΗΣΗ

### ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι το φιν (12) είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

Μετακινήστε τον επιλογέα του ατμού (5) σε θέση "0" [Εικ. Β].

Ανοίξτε το πορτάκι (6).

Τοποθετήστε το σίδερο έτσι ώστε να διευκολύνετε την εισαγωγή του νερού και για την αποφυγή υπερχειλίσης.

Εισάγετε αργά το νερό στο δοχείο χρησιμοποιώντας τον ειδικό μετρητή (13) [Εικ. C].

Μη ξεπερνάτε το ανώτατο επίπεδο που αναφέρετε στο δοχείο (9) με την επιγραφή "MAX".

Κλείστε το πορτάκι (6).

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση.




Συνδέστε το φιν (12) στην πρίζα του ρεύματος.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του σιδερώματος σύμφωνα με τη διεθνή ετικέτα του τύπου του υφάσματος που υπάρχει σε αυτό, χρησιμοποιώντας τη λαβή για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία (2) [Εικ. D].

Για την επιλογή της σωστής θερμοκρασίας, συμβουλευτείτε την πινακίδα που υπάρχει παρακάτω.

Η έναυση της φωτεινής ένδειξης ελέγχου θερμοκρασία πλάκας (1) δείχνει ότι το σίδερο είναι σε φάση θέρμανσης.

Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη του ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (1) πριν να αρχίσετε το σιδέρωμα.

Ετικέτα ρούχα	Τύπος ύφασμα	Ρυθμιστής θερμοκρασίας
	συνθετικές ίνες για παράδειγμα βισκόζη, πολυεστέρα	●
	μετάξι, μαλλί	● ●
	βαμβάκι, λινό:	● ● ●

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια τεχνολογία που βελτιστοποιεί την παραγωγή ατμού και, κατά συνέπεια, τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Eco μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (5) στη θέση ECO.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ECO για να σιδερώσετε τα ευαίσθητα ρούχα (μεταξωτά, μάλλινα και ελαφρώς βαμβακερά).

### ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ (ΣΤΕΓΝΟ)

Για σίδερο χωρίς ατμό ακολουθείτε τις οδηγίες της ενότητας "σιδέρωμα με ατμό" αφήνοντας τον επιλογέα ατμού (5) στη θέση "0".

### ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Επιλέξτε την ποσότητα του ατμού μέσω του επιλογέα ατμού (5).



Μετακινείστε τον επιλογέα ατμού (5) σε μια θέση μεταξύ της ελάχιστης και της μέγιστης με βάση την ποσότητα ατμού που θέλετε.

Πετυχαίνετε τη συνεχή παροχή ατμού μόνο όταν κινείτε το σίδερο σε οριζόντια θέση.

Η διακοπή της συνεχούς παροχής ατμού επιτυγχάνεται με την τοποθέτηση του σιδερού σε κάθετη θέση ή μετακινώντας τον επιλογέα του ατμού (5) σε θέση "0".

Η χρήση του ατμού είναι δυνατή μόνο στις υψηλότερες θερμοκρασίες, όπως φαίνεται από το σύμβολο της λαβής για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας (2) [Εικ. D].

Αν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, μπορεί να πέσουν από την πλάκα μικρές σταγόνες νερού.

**Προειδοποίηση:** κατά τη διάρκεια του σιδερώματος η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας πλάκας (1) ανάβει κατά διαστήματα, δείχνοντας ότι η επιλεγμένη θερμοκρασία έχει επιτευχθεί.

### SUPER-ΑΤΜΟΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕΤΟΣ ΑΤΜΟΣ

Πατήστε το πλήκτρο του super ατμού (4) για να δημιουργήσετε μια ισχυρή ρίψη ατμού ικανή να διεισδύσει στα υφάσματα και να εξαλείψει τις πιο δύσκολες και επίμονες τσακίσεις.

Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μεταξύ της μιας πίεσης και της άλλης [Εικ. E].

Πατώντας κατά διαστήματα το πλήκτρο super ατμού (4) μπορείτε να σιδερώνετε και κάθετα (κουρτίνες, ρούχα που κρέμονται, κλπ.) [Εικ. F].

**Προειδοποίηση:** Η λειτουργία του super ατμού μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε υψηλές θερμοκρασίες.

Διακόψτε την παροχή όταν ανάβει η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας (1) και ξαναρχίστε το σιδερώμα μόνο όταν έχει σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ «SPRAY»

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στο δοχείο (11).

Πατήστε αργά το κουμπί «spray» (3) (για να έχετε έναν πυκνό ψεκασμό) ή γρήγορα (για να έχετε ένα ψεκασμό νέφους) [Εικ. G].

**Προειδοποίηση:** υγράνετε προηγουμένως τα ευαίσθητα υφάσματα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία «spray» (3) ή, εναλλακτικά, βάλτε ένα υγρό πανί μεταξύ σιδερού και υφάσματος.

Μη χρησιμοποιείτε το «spray» για μεταξωτά ή συνθετικά.

### ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΣΤΑΓΟΝΩΝ (ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ)

Το σύστημα κατά των σταγόνων επιτρέπει το σιδερώμα των πιο ευαίσθητων ρούχων τα οποία σιδερώνονται σε χαμηλές θερμοκρασίες.

Αν η πλάκα κρυώσει μέχρι του σημείου να μη βγάζει πια ατμό, οι σταγόνες του καυτού νερού μπορεί να πέσουν στα υφάσματα και να αφήσουν φωτεινούς κύκλους ή λεκέδες.

Στην περίπτωση αυτή επεμβαίνει αυτόματα το Σύστημα κατά των Σταγόνων μπλοκάροντας την παραγωγή ατμού, επιτρέποντάς σας να σιδερώσετε τα ευαίσθητα υφάσματα χωρίς τον κίνδυνο να τα καταστρέψετε ή να τα λεκιάσετε.

## ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

### ΑΔΕΙΑΣΜΑ

Βγάλτε το φινιρίσμα του σιδερού (12) από την ηλεκτρική πρίζα.

Αδειάστε το δοχείο (11) αναποδογυρίζοντας το σίδερο και κουνώντας το ελαφρά.

Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς.

Επανατοποθετείτε το σίδερο πάντα σε κάθετη θέση.

## ΕΛ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ ZERO-CALC (ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ)

Ένα ειδικό φίλτρο ρητίνης, τοποθετημένο στο εσωτερικό του δοχείου νερού, μειώνει τη σκληρότητα του νερού και περιορίζει το σχηματισμό αλάτων στην πλάκα. Το φίλτρο ρητίνης είναι μόνιμο και δεν αντικαθίσταται.

### ΣΥΣΤΗΜΑ SELF CLEAN/CALC-CLEAN (ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ)

Η λειτουργία επιτρέπει τον καθαρισμό του εσωτερικού της πλάκας από τα υπολείμματα αλάτων ή από άλλες ακαθαρσίες.

Σας συνιστούμε να την εκτελείτε κάθε 5 - 10 χρήσεις.

Γεμίστε το δοχείο (11) μέχρι το ανώτατο επίπεδο "MAX" (9).

Μετακινήστε τον επιλογέα του ατμού (5) σε θέση "0".

Ρυθμίστε τη λαβή ρύθμισης (2) στην ανώτατη θερμοκρασία και περιμένετε μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας (1).

Αφαιρέστε το φιν (12) από την ηλεκτρική πρίζα και βάλτε αμέσως το σίδερο σε οριζόντια θέση πάνω στο νεροχύτη.

Πατήστε κρατώντας το πλήκτρο Calc-Clean (8) μέχρι να βγει από την πλάκα καυτό νερό, ατμός και πιθανές ακαθαρσίες ή άλατα.

Αφού κρυώσει η πλάκα του σιδήρου (10), μπορείτε να την καθαρίσετε με ένα υγρό πανί.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού του σιδήρου, βεβαιωθείτε ότι το φιν της συσκευής (12) δεν είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι η πλάκα έχει κρυώσει εντελώς.

Τυχόν σχηματισμός κρούστας ή υπολειμμάτων αμύλου ή κόλλας στην επιφάνεια της πλάκας, μπορεί να αφαιρεθούν με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο μη λειαντικό υγρό.

Αποφεύγετε να χαράζετε την πλάκα με σύρμα ή μεταλλικά αντικείμενα.

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί, και στη συνέχεια να σκουπίζονται με ένα στεγνό.

### ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Στο κεφάλαιο αυτό αναφέρονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που συνδέονται με τη χρήση της συσκευής. Αν δεν καταφέρετε να λύσετε τα προβλήματα με τη βοήθεια των ακόλουθων πληροφοριών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πλάκα παραμένει κρύα ή δεν θερμαίνεται.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία.	Βεβαιωθείτε ότι το φιν έχει μπει σωστά ή δοκιμάστε να το βάλετε σε μια άλλη πρίζα.
		Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ρύθμισης της θερμοκρασίας (2) δεν βρίσκεται σε ελάχιστη θερμοκρασία $\emptyset$ (Εικ D).
Η φωτεινή ένδειξη ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας ανάβει και σβήνει.	Κανονική διαδικασία.	Η έναυση και το σβήσιμο της φωτεινής ένδειξης δείχνουν τη φάση θέρμανσης του σίδηρου. Αμέσως μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί, η φωτεινή ένδειξη θα σβήσει.
Ο ατμός που βγαίνει είναι μειωμένης ποσότητας ή δεν βγαίνει καθόλου.	Ο επιλογέας του ατμού (5) είναι σε θέση $\emptyset$ .	Μεταφέρετε το ρυθμιστή ατμού (5) στο επιθυμούμενο πεδίο (Εικ Β).
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο.
	Η λειτουργία κατά των Σταγόνων είναι σε λειτουργία (όπου υπάρχει).	Περιμένετε μέχρι να φτάσει η πλάκα και πάλι τη σωστή θερμοκρασία.
Οι ακαθαρσίες που βγαίνουν από τις τρύπες του ατμού λερώνουν τα ρούχα.	Πιθανά υπολείμματα στο θάλαμο ατμού/πλάκας.	Εκτελέστε τον αυτόματο καθαρισμό (δείτε παράγραφο Σύστημα Self Clean/ Calc Clean).
	Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης.	Η χρήση αυτών των ουσιών καταστρέφει το προϊόν: μην προσθέτετε τα πρόσθετα για το νερό στο δοχείο.
	Χρησιμοποιείτε καθαρό αποσταγμένο ή μαλακό νερό.	Ανακατέψτε το νερό της βρύσης (50%) με αποσταγμένο ή/και απιονισμένο νερό (50%).
	Χρησιμοποιείτε άμυλο.	Ψεκάζετε τον άμυλο πάντα στην ανάποδη του υφάσματος.
Από την πλάκα βγαίνει νερό.	Θερμοκρασία της πλάκας πολύ χαμηλή λόγω πολύ συχνής ενεργοποίησης του πλήκτρου Super ατμού (4).	Αυξήστε ελαφρώς το διάστημα μεταξύ των ρίψεων του ατμού.
	Η λαβή ρύθμισης θερμοκρασίας (2) βρίσκεται στο ελάχιστο $\emptyset$ (Εικ D).	Ρυθμίστε τη λαβή ρύθμισης θερμοκρασίας (2) σε ανώτερη θέση.

## ΕΛ ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.



Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή όταν αχρηστευτεί πρέπει να διατίθεται βάσει συμμόρφωσης. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται, με σκοπό την αποφυγή της υποβάθμισης του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διάθεσης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης των πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση του κατασκευαστή. Για περισσότερες λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης. Η παράλειψη συμμόρφωσης προς τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, όπως επίσης και η έλλειψη προσοχής και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

**IMETEC**  
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY  
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001088  
0113 (MMVY)